

PAULUS

Erster Teil

1. Ouvertüre

Felix Mendelssohn Bartholdy
op. 36

Andante. (M. M. ♩ = 84.)

(Choral: „Wachet auf, ruft uns die Stimme“)

Bearbeitung von Aug Horn.

Pianoforte.

Klar.,
Fag. Viola, *p*
Vcello.

First system of the score, featuring piano accompaniment for Clarinet, Bassoon, Viola, and Cello. The music is in D major and 4/4 time, with a tempo of Andante (♩ = 84). The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more active melody in the right hand.

A Fl., Ob., Violinen.

Second system of the score, featuring piano accompaniment for Flute, Oboe, and Violins. The piano part continues with the eighth-note accompaniment in the left hand and a melody in the right hand.

Third system of the score, featuring piano accompaniment for Flute, Oboe, and Violins. The piano part continues with the eighth-note accompaniment in the left hand and a melody in the right hand. The word "cre - scen." is written above the right-hand staff.

Fourth system of the score, featuring piano accompaniment for Flute, Oboe, and Violins. The piano part continues with the eighth-note accompaniment in the left hand and a melody in the right hand. The word "do" is written above the right-hand staff, and "cresc." is written below the right-hand staff.

Fifth system of the score, featuring piano accompaniment for Flute, Oboe, and Violins. The piano part continues with the eighth-note accompaniment in the left hand and a melody in the right hand. The word "f" is written below the left-hand staff, and "scen." is written below the right-hand staff.

Sixth system of the score, featuring piano accompaniment for Flute, Oboe, and Violins. The piano part continues with the eighth-note accompaniment in the left hand and a melody in the right hand. The word "Viol." is written above the right-hand staff, and "Viola." is written below the right-hand staff. The system ends with a double bar line and a key signature change to D minor.

Con moto. (♩ = 92.)

Viol. II. *p*

VIOLA, FAG. *p*

pp

Viol. I.

p

sf

sf

Str-Orch. *sf*

p

B *poco*

Viola, Vcello.

a poco cre

r.H.

scen do e più vivace

First system of the score, featuring piano accompaniment with a *cresc.* marking and a dynamic of *sf*.

Second system, including the instruction *Fl. Ob. Klar. Fag. Trombone Alto. (Choral.)* and a dynamic of *mf* with the marking *sempre cresc. e sempre legato*.

Third system of the score, continuing the piano accompaniment with a dynamic of *sf*.

Fourth system, featuring a *C* time signature change and the instruction *Kl. etc.*

Fifth system, including a *cresc.* marking and a dynamic of *sf*.

Sixth system of the score, continuing the piano accompaniment.

Seventh system, including the instruction *f e sempre acceler.* and a dynamic of *sf*.

Eighth system, including the instruction *Tromb. Basso* and the tempo marking *Allegro.* with a dynamic of *f*.

D (♩ = 112.)

Klar. 7

mf

Bassi, Tromb.

Fl. *sempre f*

Klar. Fak.

Trombe

Str-Orch. *con fuoco*

The image shows a page of a musical score for piano and orchestra. It consists of eight systems of staves. The first system includes a piano part (treble and bass clefs) and a clarinet part (Klar. 7). The second system continues the piano part and adds a bassoon and trombone part (Bassi, Tromb.). The third system continues the piano part and adds a flute part (Fl.). The fourth system continues the piano part and adds a clarinet in F part (Klar. Fak.). The fifth system continues the piano part and adds a trombone part (Trombe). The sixth system continues the piano part and adds a string orchestra part (Str-Orch.). The seventh system continues the piano part and adds a string orchestra part (Str-Orch.). The eighth system continues the piano part and adds a string orchestra part (Str-Orch.). The score includes various dynamic markings such as *mf*, *f*, and *con fuoco*. The tempo is marked as D (♩ = 112.).

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It features a complex melodic line in the treble clef with many accidentals and a bass line with chords and single notes.

Second system of musical notation. Includes dynamic markings *sf* and *pizz f* in the bass line.

Third system of musical notation. Includes dynamic markings *sf* in both staves.

Fourth system of musical notation. Includes dynamic marking *ff* and the instruction "Volles Orch." in the bass line.

Fifth system of musical notation. Features a dense texture with many notes and accidentals in both staves.

Sixth system of musical notation. Includes dynamic marking *f* in the bass line.

Seventh system of musical notation. Continues the complex melodic and harmonic development.

Eighth system of musical notation. Includes dynamic marking *f* in the bass line.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *f*.

Second system of musical notation, including treble and bass staves with various articulation marks and dynamic markings like *f*.

Third system of musical notation, showing treble and bass staves with intricate melodic lines and rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with treble and bass staves and dynamic markings.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Sixth system of musical notation, showing treble and bass staves with dense chordal textures and dynamic markings.

Seventh system of musical notation, including treble and bass staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Eighth system of musical notation, concluding the page with treble and bass staves, dynamic markings like *ff*, and a *con Ped.* instruction.

2. Chor.

Allegro maestoso.

p Str.-Orch., Holzbl., Hörner, Tromp., Pauk.

cre - - - scen - - -

do - - - al

f

Sopran.

Herr! Herr! Herr,

Lord! Lord! Lord,

Tenor.

Herr! Herr! Herr,

Baß.

Lord! Lord! Lord,

sempre f

sempre f

CHOR.

der du bist der Gott, der du bist der Gott, der

Thou a-lone art God, Lord, Thou a-lone art God, and

der du bist der Gott, Herr, der du bist der Gott, der

Thou a-lone art God, and

A

Him-mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, der Him-mel und Er - de
 Thine are the Hea-vens, the Earth, and migh-ty wa-ters, and Thine are the Hea-vens, the
 Him-mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, der Him-mel und Er - de
 Thine are the Hea-vens, the Earth, and migh-ty wa-ters, and Thine are the Hea-vens, the

und das Meer ge-macht hat. Herr, der du bist der
 Lord, Thou a-lone art
 Earth, and migh-ty wa-ters. Herr, der du bist der Gott,
 Lord, Thou a-lone art God,
 und das Meer ge-macht hat. Herr,
 Lord,
 Earth, and migh-ty wa-ters. Herr! Lord! Herr! Lord!

Gott, Herr, der du bist der Gott,
 God, Lord, Thou a-lone art God,
 Herr, der du bist der Gott, Herr,
 Lord, Thou a-lone art God, Lord,
 der du bist der Gott, Herr, der du
 Thou a-lone art God, Thou a-lone art
 Herr, der du bist der Gott,
 Lord, Thou a-lone art God,

B

der Him - mel und Er - de und das Meer ge-
 — der du bist der Gott, and Thine are the Hea - vens, the Earth, and migh - ty
 — Thou a - lone art God,
 bist lone der art Gott, der Him - - - mel und Er - de und das Meer ge-
 der art Gott, God, and Thine are the Hea - vens, the Earth, and migh - ty

Str-Orch.

macht hat, der Him - mel und Er - - de und das Meer gemacht hat, der Him - mel und
 the Hea - vens, and Earth, and the mighty wa - - ters, — the Hea - vens, the
 wa - ters, the Him - - - mel und das Meer gemacht, der Him - - - mel
 the Hea - - vens, and mighty wa - - ters, the Hea - - vens, and
 macht hat, der Him - - - mel und das Meer ge - macht, und Er -
 the Hea - - vens, and mighty wa - - ters, the Earth
 wa - ters, the Him - - - mel und das Meer, der Him - mel und Er - de
 the Hea - - vens, and mighty wa - ters, the Hea - vens, the Earth,

Tutti. *f*

C

Er - de und das Meer gemacht. Die Hei - den leh - nen sich auf,
 Earth, and mighty wa - - ters. *f* The Hea - then fu - riously rage,
 und das Meer ge - macht. *f*
 migh - ty wa - - ters. *f*
 - - de und das Meer gemacht. *f* Die
 and mighty wa - - ters. *f*
 — und das Meer ge - macht. *f* The

Ob.

die
the

Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ,

Hea - then fu - rious - ly rage, Lord! a - - gainst Thee and Thy Christ, die
the

sempre f Klar.

die
the

Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ, die
Hea - then fu - rious - ly rage, Lord! a - - gainst Thee and Thy Christ, the

sie leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich,
they fu - rious - ly rage, Lord! a - gainst Thee,

Hei - - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der
Hea - - then fu - rious - ly rage, Lord! a - gainst
Ob.

D

Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ, Herr,
Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a - - gainst Thee and Thy Christ, Lord!

Hei - - den leh - nen sich auf, Herr,
Hea - - then rage, fu - rious - ly rage, Lord!

die Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der
the Hea - then fu - rious - ly rage, Lord! a - gainst

dich und wi - der dei - - - - - nen Christ, Herr, wi - der
Thee and a - - gainst Thy Christ, Lord! a -

wi - der dich und dei - nen Christ, und
a - gainst Thee and Thy Christ, a -
 wi - der dich und dei - - nen Christ,
a - gainst Thee and a - gainst Thy Christ,
 dich, die Hei - den leh - nen sich auf, Herr, w
Thee, the Hea - then fu - riously rage, Lord! a -
 dich und dei - nen Christ, und wi - der dei - - nen Christ,
gainst Thee and Thy Christ, a - gainst Thee and Thy Christ,

dei - - nen Christ,
gainst Thee and Thy Christ,
 die Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der
the Hea - then fu - riously rage, Lord! a -
 dich und dei - nen Christ, und wi - der dei - nen Christ, und
gainst Thee and Thy Christ, a - gainst Thee and Thy Christ, a -
 und dei - nen Christ, dei - nen Christ,
and Thy Christ, Thy Christ,

Herr, wi - der dich und dei - nen Christ, Herr, wi - der
Lord, a - gainst Thee and a - gainst Thy Christ, Lord! a -
 dich und dei - nen Christ, und dei - - nen Christ,
gainst Thee and Thy Christ, a - gainst Thy Christ,
 wi - - der dei - - nen Christ, und
gainst Thee and Thy Christ, a -

Herr!
Lord!

F

dich und dei - nen Christ, und dei - nen Christ, und
gainst Thee and Thy Christ, a - - gainst Thy Christ, a -
 die Hei - den
the Hea - then
 dei - - nen Christ, und dei - - nen Christ,
gainst Thy Christ, a - gainst Thy Christ,
 wi - - der dich, die Hei - den leh - nen sich auf, Herr,
a - - gainst Thee, the Hea - then fu - rious-ly rage, a -

dei - - nen Christ, die Hei - den leh - nen sich auf, die
gainst Thy Christ, the Hea - then fu - rious-ly rage, the
 leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und dei - - nen
fu - rious-ly rage, Lord, a - - gainst Thee and Thy
 die Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und dei - nen
the Hea - then fu - rious-ly rage, Lord! a - - gainst Thee and Thy
 wi - - der Thee, dich and und dei - - nen
gainst Thee, and a - - gainst Thy

Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dei - - nen Christ.
Hea - then fu - rious-ly rage a - gainst Thee and Thy Christ.
 Christ, Herr, wi - der dei - - nen Christ.
Christ, a - gainst Thee and Thy Christ.
 Christ, Herr, wi - der dei - - nen Christ.
Christ, Lord! a - gainst Thee and Thy Christ.
 Christ, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ.
Christ, Lord! a - - gainst Thee and Thy Christ.

G_p

Und nun, Herr, sie - he an ihr Drohn,
 Now be - - hold, lest our foes pre - - vail,
 Und nun, Herr, sie - he an ihr Drohn,

p

sie - he an ihr Drohn, und
 now be - - hold, lest our foes pre - - vail, and
 und nun, Herr, sie - he an ihr Drohn,
 Und nun, Herr, lest our foes pre - - vail,

p

dimin.

H

gib dei-nen Knech - ten, mit al - - ler Freu - dig-keit
 grant to Thy ser - - vants all strength and joy - ful-ness,
 und gib dei-nen Knech - ten,
 and grant to Thy ser - - vants
 und gib dei-nen
 and grant to Thy

p

Fl. Klar.

ped.

cresc. zu that

cresc. mit al - - - ler and
all strength

cresc. mit al - - - ler Freu - - dig - keit, mit al - - - ler
all strength and joy - - ful - ness, all strength and

Knech - ten, ser - - vants mit al - - - ler Freu - - dig - keit zu re - - -
all strength and joy - - ful - ness, that they may

cre - scendo - sempre

I f re - - - den dein Wort, Herr!
they may preach Thy word, Lord!

Freu - dig - keit zu re - - den dein Wort, Lord!
joy - ful - ness, that they may preach Thy word, Lord!

Freu - dig - keit zu re - - den dein Wort, Herr!
joy - ful - ness, that they may preach Thy word, Lord!

den, zu re - - den dein Wort, Lord!
speak, that they may preach Thy word, Lord!

f *sempre f*

Herr! Herr! gib dei - nen
Lord! Lord! grant to Thy

Herr! Herr! gib dei - nen
Lord! Lord! grant to Thy

Knechten, mit al - ler Freu - - dig - keit, mit al - ler Freu - - dig - keit, mit all
servants all strength and joy - ful - ness, all strength and joy - - ful - ness, zu that
 Knechten, mit al - ler Freu - dig - keit, mit al - ler Freu - dig - keit, mit all
 Knech - - - ten, mit al - ler Freu - dig - keit, mit al - ler
 ser - - - vants all strength and joy - ful - ness, all strength and

K

al - - - ler Freu - dig - keit zu re - - den dein Wort,
strength and joy - ful - ness, that they may preach Thy word,
 re - - den dein Wort. Die Hei - den
they may preach Thy word. The Hea - then
 al - - - ler Freu - dig - keit zu re - - den dein Wort, mit al - -
strength and joy - ful - ness, that they may preach Thy word, all strength
 Freu - - - dig - keit zu re - - den dein Wort.
joy - - - ful - ness, that they may preach Thy word.

sempre f

mit al - - - ler Freu - - - dig - -
all strength and joy - - - ful - -
 leh - nen sich auf, die Hei - den leh - nen sich auf,
fu - rious - ly rage, the Hea - then fu - rious - ly rage,
 - - - ler and Freu - - - dig - -
and joy - - - ful - -

keit
ness, zu
that re - - den dein Wort. Die
they may preach Thy word. The

Herr, wi - der dei - nen Christ, die Hei - den
Lord, a - - gainst Thy Christ, the Hei - - then

keit.
ness. Die Hei - den leh - - nen sich
The Hea - then rage, fu - rious - ly

Die Hei - den leh - nen sich auf, die
The Hea - then fu - rious - ly rage, the

Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ, o
Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a - - gainst Thee and Thy Christ, o

leh - - nen sich auf, o
fu - - rious - ly rage, o

auf, die Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dei - nen Christ, und
rage, the Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a - - gainst Thy Christ, o

Hei - - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich, und
Hea - - then fu - rious - ly rage, Lord, a - - gainst Thee, now

Herr, gib dei - nen Knechten, mit al - ler Freu - dig - keit zu re - - den dein Wort.
grant to Thy servants

Herr, gib dei - nen Knechten, all strength and joy - ful - ness, that they may preach Thy word.
grant to Thy servants

nun gib dei - nen Knechten, mit al - ler Freu - dig - keit zu re - - den dein Wort.
grant to Thy servants

nun gib dei - nen Knechten, all strength and joy - ful - ness, that they may preach Thy word.
grant to Thy servants

3. Choral.

Sopran.
Alt.
Tenor.
Baß.

C H O R.

p

Al - lein Gott in der Höh sei Ehr und Dank für sei - ne Gna - de; dar -
To God on high be thanks and praise, who deigns our bonds to sev - er; His
Al - lein Gott in der Höh sei Ehr und Dank für sei - ne Gna - de; dar -
To God on high be thanks and praise, who deigns our bonds to sev - er; His

Str.-Orch., Fl., Klar., Fag.

cresc. *f*

um daß nun und nim - mer-mehr uns rüh - ren kann kein Scha - de. Ganz un - er-messn ist
cresc. *f*
cares our drooping souls up - raise, and harm shall reach us nev - er. On Him we rest, with
cresc. *f*
um daß nun und nim - mer-mehr uns rüh - ren kann kein Scha - de. Ganz un - er-messn ist
cresc. *f*
cares our drooping souls up - raise, and harm shall reach us nev - er. On Him we rest, with

p

sei - ne Macht, nur das ge - schieht, was er be - dacht. Wohl uns, wohl uns des Her - ren!
p
faith as - sur'd, of all that live the mighty Lord, for ev - er and for ev - er.
p
sei - ne Macht, nur das ge - schieht, was er be - dacht. Wohl uns, wohl uns des Her - ren!
p
faith as - sur'd, of all that live the migh - ty Lord, for ev - er and for ev - er.

4. Recitativ.

Sopran Solo.

Die Men - ge der Gläu - bi - gen war ein Herz und ei - ne See - le;
And the ma - ny that be - liev - ed were of one heart, and of one soul; and

Str.-Orch.

Ste - pha - nus a - ber, voll Glauben und Kräfte, tat Wun - der vor dem Volk, und die
Stephen, full of faith and full of power, did great wonders among the people, and

Schrift - ge - lehr - ten ver - moch - ten nicht zu wi - der - stehn der Weis - heit und dem
they of the sy - na - gogue were not a - ble to re - sist the wis - dom and the

a tempo cresc.

a tempo

Recit.

Geist aus wel - chem er re - de - te; da rich - te - ten sie zu et - li - che
spi - rit with which he spake. Then they sub - orn - ed men who were false

Recit.

Andante.

Män - ner, die da sprachen:
wit - nesses, which said:

Andante.

Bas I. Solo.

(Die falschen Zeugen.) Wir haben ihn ge - hört Läs - ter -
„We ve - ri - ty have heard, we have

Viola.

p due Vcelli.

wor-te re - - den, Läster-wor-te re - den, wi-der die - se heil-ge Stätte,
 heard him blas - - pheme, we have heard him blas - pheme a- gainst these ho- ly pla- ces,

Baß II. Solo.

„Wir haben ihn ge- hört Läster-wor-te re - den, und
 „We ve-ri-ly have heard, we have heard him blas - pheme, a - -

f *p*

wi-der die - se heil-ge Stät-te und das Ge - setz, wir ha - ben
 a - - gainst these ho- ly pla- ces, and a- gainst the law, our- selves have

das Ge - setz, und das Ge - setz,
 gainst the law, a - - gainst the law,

f *p*

ihn ge - hört, wir ha-ben ihn ge - hört Lä - ster-wor-te re - -
 heard him speak, we ve-ri-ly have heard, we have heard him blas - -

wir ha-ben ihn ge - hört Lä - - ster-wor-te re - - den
 we ve-ri-ly have heard, we have heard him blas - - pheme,

den wi-der die - se heil-ge Stät - - te und das Ge - setz.“
 pheme, a - - gainst our ho- ly pla - - ces, and a- gainst the law.”

wi-der die - se heil-ge Stät - - te und das Ge - setz.“
 a - - gainst our ho- ly pla - - ces, and a- gainst the law.”

f *dimin.* *rit.*

Recit.
Sopran Solo.

Und be - weg - ten das Volk
And they stirred up the peo - ple

Allegro di molto.
f Str.-Orch.

und die Äl - te - sten,
and the el - ders;

und tra - ten hin - zu, und
and came up - on him, and

f

ris - sen ihn hin, und führ - ten ihn vor den Rat, und spra - chen:
caught hold of him, and brought him to the Coun - cil, and spake:

5. Chor.

Allegro.
Sopran.

Alt. (Das Volk.) Die-ser Mensch hört nicht auf zu re-den Lä - ster -
Now this man ceas-eth not to ut-ter blas-phe-mous

Tenor. Die-ser Mensch hört nicht auf zu re-den Lä - ster -
Now this man ceas-eth not to ut-ter blas-phe-mous

B.ß. Die-ser Mensch hört nicht auf zu re-den Lä - ster -
Now this man ceas-eth not to ut-ter blas-phe-mous

Allegro.
f Corni, Trombe. Ob. Fag.

wor-te wi - der Mo-sen und wi - der Gott.

words against the law of Mo-ses, and al - so God.

wor-te wi - der Mo-sen und wi - der Gott. *f* Ha - ben *f* Did - ben we

words against the law of Mo-ses, and al - so God. *f* Ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge - *f* Did we not en - join and strait - ly com -

f Ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge - *f* Did we not en - join and strait - ly com -

f Ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge - - bo - - ten, nicht mit *f* Did we not en - join and strait - ly com - mand you, did we

wir euch nicht mit Ernst ge - - bo - - ten, nicht mit Ernst ge - - bo - - *f* not en - join and strait - ly com - mand you, did we not com - mand

bo - - ten, ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge - - bo - - ten, *f* mand you, did we not en - - join and com - mand you,

bo - ten, nicht mit Ernst ge - - bo - - ten, ha - - ben wir euch nicht mit Ernst *f* mand you, did we not com - mand you, did we not strait - ly en - join -

Ernst ge - bo - ten, nicht mit Ernst ge - bo - *f* not command you, did we not com - mand

ten, ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge - bo - ten, ha - ben wir euch nicht mit Ernst *f* you, did we not en - join and straitly command you, did we not en - join and strait -

nicht mit Ernst ge - - bo - - ten, ha - - ben wir euch nicht mit Ernst *f* did we not com - mand you, did we not en - join and strait -

B

ge - bo - ten, ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge -
 and command you, did we not en-join and straitly com-
 ten, ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge - bo - ten, nicht mit Ernst
 you, did we not en-join and straitly command, did we not com - mand,
 ge - bo - ten, nicht mit Ernst ge - bo -
 -ly com-mand you, did we not com - mand.

bo - ten, daß ihr nicht soll-tet leh - ren in die-sem Na-men, leh-ren in die-sem
 mand you, that ye should not teach in the name ye fol - low, teach in the name ye
 ge - bo - ten, that ye should not teach in the name ye fol - low, teach in the name ye
 - ten, daß ihr nicht soll-tet leh - ren in die-sem Na-men, leh-ren in die-sem
 you, that ye should not teach in the name ye fol - low, teach in the name ye

ob.

C

Na-men? Und se-het, ihr habt Je - ru - sa - lem, Je -
 And lo! ye have fill - ed Je - ru - sa - lem, Je -
 fol - low? Und se-het, ihr habt Je - ru - sa - lem er - füllt mit
 And lo! ye have fill - ed Je - ru - sa - lem with those un -
 Na-men? Und se-het, ihr habt Je - ru - sa - lem er - füllt mit eu - rer
 And lo! ye have fill - ed Je - ru - sa - lem with those un - law - ful
 fol - low?

Tromp.,Pauk.

ru - sa - lem er - füllt mit eu - rer Leh - re, und se - het, ihr
 ru - sa - lem with those un - law - ful doc - trines, and lo! ye have

eu - rer Leh - re, und se - het, ihr habt Je - ru - sa - lem er - fül -
 law - ful doctrines, and lo! ye have fill - ed Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem

Leh - re, ihr habt Je - ru - sa - lem er - füllt mit eu - rer
 doc - trines, Je - ru - sa - lem, through - out with those un - law - ful

Und se - het, ihr habt Je - ru - sa -
 And lo! ye have fill - ed Je - ru - sa -

f Hörner in B.

habt Je - ru - sa - lem er - füllt, und se - het, ihr habt Je - ru - sa -
 fill - ed Je - ru - sa - lem through - out, and lo! ye have fill - ed Je - ru - sa -

— through - out, und se - het, ihr habt Je - ru - sa - lem, Je -
 and lo! ye have fill - ed Je - ru - sa - lem, Je -

Leh - re, er - füllt mit eu - rer Leh - re, und se - het, ihr habt Je -
 doc - trines, with those un - law - ful doc - trines, and lo! ye have fill - ed Je -

lem er - füllt mit eu - rer Leh -
 lem with those un - law - ful doc -

f

lem, Je - ru - sa - lem er - füllt mit eu - rer Leh - re; die - ser Mensch hört nicht
 lem, Je - ru - sa - lem with those un - law - ful doc - trines;

ru - sa - lem er - füllt mit eu - rer Leh - re; now this man ceas - eth
 ru - sa - lem with those un - law - ful doc - trines;

ru - sa - lem er - füllt mit eu - rer Leh - re; die - ser Mensch hört nicht
 ru - sa - lem with those un - law - ful doc - trines;

re!
 trines! Now this man ceas - eth

f Tromp. Pauk.

E

auf zu re-den Lä-ster-wor-te wi-der Mo-sen, und wi-der Gott.
 not to ut-ter blasphemous words against the law of Mo-ses, and al-so God.

auf zu re-den Lä-ster-wor-te wi-der Mo-sen, und wi-der Gott.
 not to ut-ter blasphemous words against the law of Mo-ses, and al-so God.

Hörn., Tromp.

Tenor. *f* Denn wir ha-ben ihn
 He hath said, and our

Baß. *f* Denn wir ha-ben ihn hö-ren sa - gen,
 He hath said, and our ears have heard him,

Hörn.

hö-ren sa - - - gen, wir ha-ben ihn hö-ren sa - gen: Je-sus von Na-za-
 ears have heard him, he hath said, and our ears have heard him:

denn wir ha-ben ihn hö-ren sa - - - gen: Je-sus of Na-za-
 he hath said, and our ears have heard him:

reth, Je-sus von Na-za-reth wird die-se Stät-te, wird die-se Stät-te zer-
 reth, Je-sus of Na-za-reth, He shall de-stroy all, all these our ho-ly

stören und än - dern die Sit - ten, die uns Mo - se ge - ge - ben hat,
and change all the laws and customs Mo - ses de - liv - er'd us,

places, und än - dern die Sit - ten, die uns
and change all the laws and customs

f

und än - dern die Sit - ten, die uns Mo - se ge - ge - ben
and change all the laws and cus - toms Mo - ses de - liv - er'd

Mo - se ge - ge - ben hat, und än - - - dern die Sit - - -
Mo - ses de - liv - er'd us, and change all the cus - - -

f

hat, die uns Mo - - - se ge - ge - ben hat.
us, ten, which Mo - ses de - liv - er'd us.

f

Tromp.

Sopran.

Alt. Die - ser Mensch hört nicht auf zu re - den Lä - ster -
Now this man ceaseth not to ut - ter blasphemous

Tenor.

Baß. Die - ser Mensch hört nicht auf zu re - den Lä - ster -
Now this man ceaseth not to ut - ter blasphemous

f

wor - te wi - - der Mo - sen und wi - der Gott,
 words a - gainst the law of Mo - ses, and al - - so God.
 wor - te wi - - der Mo - sen und wi - der Gott,
 words a - gainst the law of Mo - ses, and al - - so God.

denn wir ha - ben ihn hö - - ren sa - - -
 He hath said, and our ears have heard
 He hath said, and our
 denn wir ha - ben ihn
 He hath said, and our ears have heard

G
 gen: Je - sus von Na - za - reth wird die - se Stät - te zer -
 him: ears have heard him: Je - sus of Na - za - - reth shall de - stroy these ho - ly
 hö - ren sa - - gen: Je - sus von Na - za - reth wird die - se Stät - te zer -
 - - - gen: Je - sus of Na - za - - reth wird shall
 him:

stö - - - ren, und än - - dern, und än - dern die Sit - ten, die uns
 and change, yea, and change all the cus - toms which
 pla - - - ces, and change all the cus - - toms which

stö - - - ren, und än - - dern die Sit - - ten, die uns
 change all the cus - toms which Mo - se ge - ge - ben hat, die uns
 Mo - ses de - liv - er'd us, which

sf *sf sempre staccato*

Mo - se ge - ge - ben hat. Je - sus von Na - za - reth,
 Mo - ses de - liv - er'd us, Je - sus of Na - za - reth,

Mo - - ses de - liv - er'd us.

Mo - - se ge - ge - ben hat. Je - sus von Na - za -
 Je - sus of Na - za -

Mo - - se ge - ge - ben hat.
 Mo - - ses de - liv - er'd us.

sempre f

die
 Je - sus von Na - za - reth, which
 Je - sus of Na - za - reth,

reth, die

wird än - - dern die Sit - - ten, which
 and change all the cus - - toms

Mo - se ge - ge - ben hat, wird an - - dern die Sit - - ten, die
 Mo - ses de - liv - er'd us, and change all the cus - toms which
 Mo - se ge - ge - ben hat, die
 Mo - ses de - liv - er'd us, which

Mo - se ge - ge - ben hat.
 Mo - ses de - liv - er'd us.
 Mo - se ge - ge - ben hat.
 Mo - ses de - liv - er'd us.

ff Tromp. *sf sf* **attacca:**

6. Recitativ.

Sopran Solo.

Und sie sa - hen auf ihn al - le, die im Ra - te sa - ßen, und sa - hen sein
 And all that sat in the Coun - cil looked stead - fast - ly on him, and saw his

Str.-Orea. *p*

An - ge - sicht wie ei - nes En - gels An - ge - sicht. Da sprach der Ho - he - prie - ster: Ist dem al -
 face as it had been the face of an An - gel. Then said the High - Priest: Are these things

Tenor Solo. (Stephanus.) *p tranquillo**

so? Ste-pha-nus sprach:
so? *And* Stephen said:

Lie-ben Brü-der und Vä-ter, hö - ret
Men, brethren, and fathers, hearken to

Andante sostenuto.

p St.-Orch. u. Fag.

zu: Gott der Herr-lich-keit er-schien un-sern Vä-tern, er-ret-te-te das
me: The God of Glo - - ry ap - pear-ed un - to our fa - thers, de - liv - er - ed the

sempre

tranquillo *A a tempo* *Recit.*

Volk aus al-ler Trübsal und gab ih-nen Heil. A - ber sie ver - nah - men es nicht. Er sandte
people out of their afflictions, and gave them favour. But they un - der - stood it - - not. He sent

Andante.

p a tempo

poco cresc.

Mo-sen in Ä-gyp-ten, da er ihr Lei-den sah und hö-re-te ihr Seuf-zen.
Mo - ses in to E - gypt, for He saw their af - flic-tions, and heard - - their groaning.

An-

a tempo cresc. *poco* *a* *poco* *cre*

A - ber sie ver - leug-ne-ten ihn, und woll-ten ihm nicht ge-hor-sam wer-den, und
But they re - - fu - sed - - him, and would not o - bey his word, but

dante. cresc. *sf*

*) Dies Recitativ muß anfangs sehr ruhig, dann immer mehr *crescendo* und vom *Allegro molto* an mit voller Kraft vorgetragen werden.

sf - scendo - al - *f* **B** *a tempo* Recit.

stie-Ben ihn von sich und op-fer-ten den Göt-zen Op-fer. Sa-lo-mo
 thrust him from them, and sa-cri-fic'd to senseless i-dols. So-lo-mon

cresc. *sf*

bau-te ihm ein Haus, a-ber der Al-ler-höch-ste wohnt nicht in Tem-peln, die mit
 built Him an house, **Allegro.** al-be-it, the Most High God dwelleth not in tem-ples which are

Str.-Oreh. *f* *p* *più f*

p cresc.

Hän-den gemacht sind; der Him-mel ist sein Stuhl, und die Er-de sei-ner Fü-ße Schemel;
 made with hands; for heav-en is His throne, and earth is but His footstool.

pp *trem.* *cresc.* *scen-* *do-* *al* *f*

f **Allegro molto.**

hat nicht sei - - - ne Hand das al-les ge - macht?
 Hath not His hand made all these things?

Recit. *sempre con più di fuoco*

Ihr Halsstar-ri-gen! ihr wi-derstrebt al-le-zeit dem heiligen Geist!
 Ye hard of heart! ye always do re-sist the Ho-ly Ghost!

f Recit. *a tempo*

wie eu-re Vä-ter, al-so auch ihr.
As did your fathers, evn so do ye!

a tempo

Recit.

Wel-che Pro-phe-ten ha-ben eu-re Va-ter nicht ver-folgt?
Which of the Prophets have not your fa-thers per-se-cu-ted?

a tempo

Recit.

die da zu- vor ver-kün-dig-ten die Zu-kunft
And they have slain them which showed be-fore the com-ing

a tempo

Recit.

die-ses Ge-rech-ten, des-sen Mör-der
of Him, the Just one, with whose mur-der

a tempo

Recit. *Recit.*

ihr ge-wor-den seid. Ihr habt das Ge-
ye have here been stain'd. Ye have re-ceive-d the

a tempo *a tempo*

p sempre

setz emp-fan - gen durch der En - gel Ge - schäf - te, und habt es nicht ge -
law, re - ceiv - ed it by the dis - po - si - tion of an - gels, and ye have not o -

ff

cresc. *f* *ff*

Presto.
 Tenor Solo.

hal - - - ten.
bey'd it!

Sopran. *mf cresc.*

(Das Volk.) Weg, weg mit dem,
Take him a - way,

Alt. *mf cresc.*

Tenor. *mf cresc.* Weg, weg mit dem, weg weg mit dem, weg mit
Take him a - way, take him a - way, take him a -

Baß. *p cresc.* Weg, weg mit dem, weg, weg mit dem, weg mit
Take him a - way, take him a - way, take him a -

C H O R.

Presto

ff a tempo *fp trem.* *p* *cresc.*

Str-Orch. u. Pauk.

weg, weg mit dem, weg, weg, weg, weg mit dem! Er lä - stert
take him a - way, a - way, a - way, a - way! For now the

dem, weg, weg mit dem! Er lä - stert Go tt, er lä - stert
way, a - way with him! For now the ho - - ly name of

dem, weg, weg mit dem, weg, weg! Er lä - stert Gott,
For now the name

way, a - way with him, a - - way!

cresc. *f*

Gott, er lä-tert Gott, er lä-tert Gott; und wer Gott
 name, the name of God he hath blas-phem'd; and who blas-

Et, er lä-tert Gott; und wer Gott lä- - -
 he hath blas-phem'd; and who blas- - phemes

er lä-tert Gott; er lä-tert, lä-tert Gott; und wer Gott
 he hath blas-phem'd; und wer Gott

er lä-tert Gott; er lä-tert, lä-tert Gott; and who blas-
 For now the name of God he hath blas-phem'd; and who blas-

lä-tert, der soll ster-ben, der soll ster-ben, der soll ster-ben.
 phemes Him, he shall per-ish, he shall per-ish, he shall per-ish.

lä-tert, der soll ster-ben, der soll ster-ben, der soll ster-ben.
 phemes Him, he shall per-ish, he shall per-ish, he shall per-ish.

Recit. Molto adagio.

Tenor Solo. (Stephanus.)

Adagio.

Sie - - he, ich se-he den Him-mel of-fen, und des Menschen Sohn zur Rechten Got-tes stehn.
 Lo! I see the heavens o-pen'd, and the Son of Man sitting at the right hand of God.

Fl. Ob., Horn.
pp

7. Arie.

Adagio. Klar. Solo.

pp *3* *3* *3*

Fl., Fag., Klar. II., Viola. mit Horn.

sf *sf*

Viol. *sf* *3* *3* *3*

A Sopran Solo.

Je - ru - sa - lem! Je - ru - sa - lem, die du
Je - ru - sa - lem! Je - ru - sa - lem, thou that

pp

tö - - - test die Pro - phe - - - ten, die du
kill - - - est the Pro - - - phets. thou that

p

stei - - - ni - gest, die zu dir ge -
ston - - - est them which are sent un - to

Fl.

sandt, *thee,* stei - - ni - gest, die zu dir ge -
ston - - est them which are

Horn.

sandt, *sent,* are die zu dir ge-sandt.
sent un - to thee.

Klar. viol.

mf *cresc.*

B

Wie oft hab ich nicht dei-ne
How oft - en would I have

f *sf* *p*

Kin - der ver - sam - meln wol - len, und ihr habt nicht ge-
ga - ther'd un - to Me thy child - ren, and ye would

Klar. *p*

wollt, *not,* und ihr habt nicht ge - wollt!
and ye would not!

Klar. *dimin.*

cresc.

Je - ru - - sa - lem! Je - - ru - - sa - lem, die du
Je - ru - - sa - lem! Je - - ru - - sa - lem, thou that

p *cresc.*

tö - - test die Pro - phe - - ten, die du tö - - test,
kill - - est the Pro - - phets, thou that ston - est them

sf

die zu dir ge - sandt. Je - - ru - sa -
which are sent un - to thee. Je - - ru - sa -

Klar.

pp

lem! Je - - ru - sa - lem!
lem! Je - - ru - sa - lem!

cresc.

dimin.

pp

8. Recitativ.

Tenor Solo.

Sie a-ber stürm-ten auf ihn ein, und stie-Ben ihn zur
Then they ran up - on him with one ac - cord, and cast him out of the

f Str.-Orch.

Stadt hin - aus, und stei - nig - ten ihn, und schrie - en laut:
ci - ty and ston - - ed him, and cried a - loud:

Allegro moderato.

Sopran.

(Das Volk.)

Alt.

T_{enor}

Baß.

Allegro moderato.

Str.-Orch. Ub. 3 Pos. 4 Hörn. Tromp. u. Pauk.

*p cresc.**f**ff*

stei - ni - get ihn,

stone him to death, stone him to death.

stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn,

stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn,
*stone him to death, stone him to death, stone him to death.**p cresc.**f**ff*

stei-ni-get ihn, stei-ni-get ihn, stei-ni-get ihn,
 stone him to death, stone him to death, stone him to death, stone him to death,
 stei-ni-get ihn, stei-ni-get ihn, stei-ni-get ihn, stei-ni-get ihn, stei-ni-get ihn,
 stei-ni-get ihn, stone him to death,

f *sf*

A

stei-ni-get ihn! Er lä-stert Gott, er lä-stert Gott; und wer Gott lä-stert, der soll
 stone him to death! He blasphemes God, he blasphemes God; and who does so shall surely
 stei-ni-get ihn! Er lä-stert Gott, er lä-stert Gott; und wer Gott lä-stert, der soll II
 stone him to death! He blasphemes God, he blasphemes God; and who does so shall surely

sf *f*

ster-ben. Er lä-stert Gott, er lä-stert Gott; und
 per-ish! He blas-phemes God, he blas-phemes God; and
 ster-ben. Er lä-stert Gott, er lä-stert Gott; und
 per-ish! He blas-phemes God, he blas-phemes God;

wer Gott lä - stert, der soll ster - - - ben, und wer Gott lä - stert,
per - - - ish, and who does so shall

who does so shall sure - ly ster - - - ben, der soll ster - ben,
per - - - ish, shall sure - ly per - ish,

wer Gott lä - - stert, der soll ster - - ben.
who does so shall sure - - ly per - - ish.

stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn! Er
stone him to death, stone him to death, stone him to death! He

B

der soll ster - - ben; stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn,
sure - - - ly per - - - ish, stone him to death, stone him to death.

stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn! Er lä - - stert
stone him to death, stone him to death, stone him to death! He blas - - phemes

Er lä - - stert Gott, er lä - - stert Gott,
He blas - - phemes God, he blas - - phemes God,

lä - - stert Gott, er lä - stert Gott; und wer Gott
blas - - phemes God, he blasphemes God; and who does

stei - ni - get ihn, und wer Gott lä - - stert, der soll ster - ben;
stone him to death! He who does so shall sure - ly per - ish;

Gott, und wer Gott lä - - stert, der soll ster - - ben;
God, and who does so shall sure - - ly per - - ish,

stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn,
stone him to death, stone him to death, stone him to death,

lä - stert, der soll ster - - ben, der soll ster - ben, der so^{ll}
so shall sure - ly per - - ish, sure - ly per - ish, sure - ly

stei - - ni-get ihn, stei - - ni-get ihn, stei - - ni-get ihn! Er
 stone him to death, stone him to death, stone him to death, for
 stei - - ni-get ihn, stei - - ni-get ihn, stei - - ni-get ihn! Er
 ster - - - ben;
 per - - - ish; stone him to death, stone him to death,

Нар

sempre più f

lä - - stert, lä - stert Gott, er lä - stert Gott; und wer Gott lä-stert, dersoll ster - ben;
 he hath blasphem'd God, he blasphemes God; and who does so shall surely per - ish;
 lä - - stert, lä - stert Gott, er lä - stert Gott; und wer Gott lä-stert, dersoll ster - -
 stei - - ni-get ihn, stei - ni-get ihn! Er
 stone him to death, stone him to death! He

ff

C
 stei - ni-get ihn, stei - ni-get ihn, stei - ni-get ihn, stei - ni-get
 stone him to death, stone him to death, stone him to death,
 stei - ni-get ihn, stei - ni-get ihn, stone him to
 stone him to death, stone him to death,
 ben, er lä - - stert Gott, er lä - - stert Gott; stei - ni-get
 ish, he blas - phemes God, he blas - phemes God;
 lä - - ste^{rt} Gott, er lä - - stert Gott, er lä - - stert, stone him to
 blas - phemes God, he blas - phemes God, he blas - phemes,

ihn, stei-ni-get ihn! Er lä - stert Gott, er lä - stert Gott; und wer Gott
 death, stone him to death! He blasphemes God, he blasphemes God; and who does
 ihn, stei-ni-get ihn! Er lä - stert Gott, er lä - stert Gott; und wer Gott
 death, stone him to death! He blasphemes God, he blasphemes God;

lä - stert, der soll ster - ben; stei - - ni - get
 so shall sure - ly per - ish; stone him to
 lä - stert, der soll ster - - ben; stei - - ni-get ihn! Er lä - stert
 per - - ish, stone him to death! He blas - phemes
 der soll ster - ben; stei - - ni - - get ihn, stei - - ni-get
 he shall per - ish, stone him to death. stone him to

ihn, stei-ni-get ihn, stei-ni-get ihn!
 death, stone him to death, stone him to death!
 Gott, stei-ni-get ihn, stei-ni-get ihn!
 God, stei-ni-get ihn, stei-ni-get ihn!
 ihn, death, stone him to death, stone him to death!

9. Recitativ und Choral.

Recit.

Tenor Solo.

Und sie stei-nig-ten ihn. Er knie-te nie-der und schrie
And they ston-ed him, and he kneel-ed down and cried a-

Adagio.
espressivo

laut: Herr, be-hal-te ih-nen die-se Sün-de nicht! Herr Je-su, nimm
loud: Lord! Lay not this sin to their charge. Lord Je-sus! re-

Adagio.
pp

Recit.

— mei-nen Geist auf! Und als er das ge-sagt, — ent-schlie-f er.
ceive my spi-rit! And when he had said this, he fell a-sleep.

pp

Fl., Klar. a tempo

CHORAL.

Dir, Herr, dir will ich mich er-ge-ben, dir, des-sen Ei-gen-tum ich bin. Du
To Thee, o Lord, I yield my spi-rit, who break'st, in love, this mor-tal chain. My

Dir, Herr, dir will ich mich er-ge-ben, dir, des-sen Ei-gen-tum ich bin. Du
To Thee, o Lord, I yield my spi-rit, who break'st, in love, this mor-tal chain. My

p Str.-Orch.

nur al - lein, du bist mein Le - ben, und Ster - ben wird mir dann Ge -
 life I but from Thee in - he - rit, and death be - comes my chief - est
 nur al - lein, du bist mein Le - ben, und Ster - ben wird mir dann Ge -
 life I but from Thee in - he - rit, and death be - comes my chief - est

cresc. winn. Ich le - be dir, ich ster - be dir: sei du nur mein, so gnügt es mir. *pp*
cresc. gain. In Thee I live, in Thee I die, con - tent, for Thou art ev - er nigh. *pp*
 winn. Ich le - be dir, ich ster - be dir: sei du nur mein, so gnügt es mir. *pp*
 gain. In Thee I live, in Thee I die, con - tent, for Thou art ev - er nigh. *pp*

10. Recitativ.

Sopran Solo.

Und die Zeu - gen leg - ten ab ih - re Klei - der zu den
 And the wit - nes - ses had laid down their clothes at the

Str.-Orch.

Fü - Ben ei - nes Jüng - lings, der hieß Sau - lus; der hat - te Wohl - ge - fal - len
 feet of a young man whose name was Saul, who was consent - - ing

an sei - nem To - - de^e. Es be - schick - ten a - ber Ste - pha - num
 un - - to his death. And de - vout men took Ste - phen. and

got - tes - fürh - ti - ge Män - ner, und hiel - ten ei - ne gro - ße Kla - ge ü - ber ihn.
 car - ried him to his bu - rial, and made great la - men - ta - tion o - ver him.

Andante con moto. **II. Chor.**

Viol. I. *p* *cantabile*
 Veello, *f*
 Fag. Solo.

Fl. Solo *f*
 Klar. Solo. *f*

Sopran. *A p sempre*
 Alt. *p sempre* Sie - - - he!
 Tenor. *p sempre* Hap - - - py!
 Baß. *p sempre* Sie - - - he!

Sie - - - he! wir frei - - sen se - lig,
 Hap - - - py and blest are they who

wir and prei - - sen se - lig, die er - -
 and blest are they who have en - -
 die er - - dul - - det, die er - -
 have en - - dur - - ed, have en - -

Sie - - he!
 Hap - - - py
 Sie - - he! wir and prei - - sen se - lig,
 Hap - - - py and blest are they who
 dul - - det, wir prei - -
 dur - - ed. yea, blest
 dul - - det, wir prei - - sen
 dur - - ed, yea, blest and

wir and prei - - sen se - lig, die er - -
 and blest are they who
 die er - - dul - - det are ha - - ben, have en - -
 have en - - dur - - ed, are they who
 - - sen se - lig, prei - - sen se - - lig, die er - -
 and hap - py, blest are
 se - - lig, prei - - sen are they who have en - -
 hap - - py, blest are

B

dul - - - det ha - - - ben, wir
Hap - - - py are

dur - - - ed! wir prei - - - sen
Oh! *blest* are

dul - - - det ha - - - ben, wir
Oh!

dur - - - ed! *Hap - - - py!*

prei - - - sen, die er - - dul - - - det, wir
they who have en - - - dur - - - ed.

se - - - lig, die er - - dul - - - det, yea,
they who have en - - - dur - - - ed,

prei - - - sen and se - - - lig, wir
blest and hap - - - py.

wir prei - - - sen,
Oh! blest, yea,

prei - - - sen se - - - lig, die er - - - lig - -
blest are they who have en - - -

prei - - - sen se - - - lig, die er - - - lig - -
blest are they who have en - - -

dul - - - de.
 dur - - - ed,
 dul - - - det.
 dur - - - ed,
p *cantabile*

C

sf Denn ob der Leib gleich stirbt, doch wird die
sf *cresc.*
For though the bo - dy dies, the soul shall
sf *cresc.*
 Denn ob der Leib gleich stirbt, doch wird die
sf *cresc.*
For though the bo - dy dies, the soul shall

sf *cresc.*

See - - - le le - ben, denn ob der Leib gleich
sf *cresc.*
live *for* ev - - er. *for* though the bo - - dy
sf *cresc.*
 See - - - le le - ben, denn ob der Leib gleich
sf *cresc.*
live *for* ev - - er. *for* though the bo - - dy

sf *cresc.*

stirbt, doch wird die See - - - le le - - ben, doch
 dies, the soul shall live. for ev - - er, the
 stirbt, doch wird die See - - - le le - - ben, doch
 dies, the soul shall live for ev - - er, the

wird die See - - - le, die See - - - le
 soul, the soul shall live for
 wird die See - - - le le - - -
 soul, the soul for ev - - -

D

le - - - ben.
 ev - - - er.
 - - - - ben.
 er. Wir Oh,
 Wir prei - - sen se - lig, die er - -
 Oh, blest are they who have en - -

prei - - sen se - lig, die er - - dul -
 blest are they who have en - - dur -

dul - - dur - - ed, die who have en - - dur -

Wir prei - - sen se - lig die, wir
 Oh, blest and hap - py they, *cresc.* oh.

Wir prei - sen se - - lig, wir prei - sen
 Oh, blest and hap - - py, oh. blest and *cresc.*

det. Sie - - - he!
 ed. Hap - - - - - py, *cresc.*

det. Wir prei - - - - sen
 ed. Oh, blest are

cre - - - - - scen - - - - -

prei - - sen se - lig die, wir wir prei - - sen
 blest and hap - py they, yea, blest are

se - - - lig, se - - - lig, blest are
 hap - - - py they, yea, *f*

wir prei - - sen and se - - prei - - lig,
 yea. blest and *f*

die, wir prei - - sen
 they, yea, blest and hap - - - - py

- do - - - - - al *f*

se - - - lig, die er - - - dul - - -

they who have en - - - dur - - -

se - - - lig, die er - - - dul - - -

they who have en - - - dur - - -

dimin.

dimin.

dimin.

dimin.

dimin.

det, wir prei - - - sen se - - - lig, who

ed, oh, hap - - - py they who

det, wir prei - - - sen se - - - lig,

ed, wir prei - - - sen se - - - lig, se - - - lig, who

yea, blest and hap - - - py they who

cresc. **E** *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

die er - - - dul - - - det. Denn ob der Leib gleich

have en - - - dur - - - ed. For though the bo - dy

die er - - - dul - - - det. Denn ob der Leib gleich

have en - - - dur - - - ed. For though the bo - dy

dimin. *p*

dimin. *p*

dimin. *p*

dimin. *p*

dimin. *p*

stirbt, doch wird die See - - le le - - ben.
 dies, the soul shall live for ev - - er.

stirbt, doch wird die See - - le le - - ben.
 dies, the soul shall live for ev - - er.

pp *pp* *pp*

Fl. Klar. *cantabile*

12. Recitativ und Arie.

Tenor Solo.

Sau-lus a - ber zer - stö - r - te die Ge - mein - de, und wü - te - te mit
Now Saul made ha - voc of the Church; and breathing out

tr. Orch.
sf

Dro - hen und Mor - den wi - der die Jün - ger, und lä - - ster - te sie und sprach:
threatnings and slaughter against the dis - ciples, he spake of them much e - vil, and said:

Allegro.

Arie.

Baß Solo (Paulus).

Allegro di molto e staccato.

Ver - til - - ge
Con - sume them

ff Str - Instr. *p*

Hörn., Tromp., Pauh.

sie, Herr Ze - - ba - - oth, wie Stop - peln vor dem
all, Lord Sa - - ba - - oth! Con - sume all these Thine

Feu - - er! Sie wol - len nicht er - ken - nen, sie wol - len nicht er -
e - - ne - mies! Be - hold, they will not know Thee, be - hold, they will not

ken - nen, daß du mit dei - nem Na - men hei - Best Herr al - lein, der Höch - - ste in
know Thee, that Thou, our great Je - ho - va, art the Lord a - lone; the High - est o - ver

sf *pp* *p* *f*

Viol. I.

al - - ler Welt, ——— der Höch - - ste in al - - ler
all the world, ——— the High - est o - ver all the

Viol. II.

sf

Welt. ——— Ver - til - - ge sie, Herr Ze - - ba - -
world. ——— Con - sume them all, Lord Sa - - ba - -

sf *cresc.*

oth, wie Stop - peln vor dem Feu - - - er!
oth! con - sume all these Thine e - - ne - mies!

f

A

Laß dei - nen Zorn sie tref - - -
Pour out Thine in - - dig - - na - -

fp *sf*

fen, ver - - stum - men müs - sen sie!
 tion, and let them feel Thy pow'r!

dimin.

Tromp., Pauk.

Laß dei - nen Zorn sie tref - - fen, ver - - stum - men
 Pour out Thine in - - dig - - na - - tion, and let them

f *p* *sf* *dimin.*

müs - sen sie! Ver - - til - - ge sie, Herr
 feel Thy pow'r! Con - sume them all, Lord

p

Ze - - ba - - oth, wie Stop - - peln vor dem
 Sa - - ba - - oth! Con - sume them all, con - sume Thine

Feu - - er, laß dei - nen Zorn sie tref - - fen,
 e - - ne - - mies! Pour out Thine in - - dig - - na - - tion,

fp *sf*

B

ver - - stum - - men müs - - sen sie, ver - - stum - - men
and let them feel Thy pow'r, yea, let them

müs - - sen sie. Ver - til - - ge
feel Thy pow'r! Con - sume them

Ob.

pp

sie, Herr Ze - - ba - - oth, wie Stop - peln vor dem fen - -
all, Lord Sa - - ba - - oth! Con - sume all these Thine e - ne -

er! Sie wol - len nicht er - ken - nen, sie wol - len nicht er - ken - nen, daß
mies! Be - hold! they will not know Thee, be - hold! they will not know Thee, that

sf

du mit dei - nem Na - men hei - Best Herr al - lein, der
Thou, our great Je - ho - vah, art the Lord a - lone: the

cresc.

f

ff

Höch - - ste in al - ler Welt, _____ der Höch - - ste in
 High - est o - ver all the world, _____ the High - est o - ver

fp *sf*

al - - ler Welt! _____ Laß dei - nen _____ Zorn sie _____
 all the world! _____ Pour out Thine in - - dig -

sf *cre*

tref - - fen, ver - - stum - men müs - sen sie! _____
 na - - tion, and let them feel Thy pow'r, _____

- - - - - scen - - - - - do

f *sf*

_____ ver - - stum - - men müs - sen sie!
 _____ yea, let _____ them feel Thy pow'r!

sf

ff

13. Recitativ und Arioso.

Sopran II.

Und zog mit ei - ner Schar gen Da-maskus, und hat-te Macht und Be-
And he jour-ney'd with com-panions to-wards Da-mascus, and had au-tho-ri-ty and com-

Str.-Orch. *p*

fehl von den Ho-hen-priestern, Män - ner und Wei-ber ge - bun - den zu füh-ren
mand from the High - Priest, that he might bring them bound, men and wo-men,

Arioso.
Andantino.

gen Je - ru - sa - lem. Doch der Herr ver-gißt der Sei-nen nicht, er - ge -
un-to Je - ru - sa - lem. But the Lord is mind-ful of His own, He - re -

Str.-Orch. *p*

denkt sei-ner Kin - - der, doch der Herr ver-gißt der Sei-nen nicht, der
mem-bers His child - - ren, but the Lord is mind-ful of His own, the

rit.

Herr ge-denkt sei-ner Kin - - der, ge - denkt sei-ner Kin - - der.
Lord re-mem-bers His child - - ren, re - mem - - bers His child - - ren.

mf

A

Fällt vor ihm nie - der, ihr Stol - - zen,
Bow down be - fore Him, ye migh - - ty.

p

denn der Herr ist na - he! Fällt vor ihm nie - der, ihr Stol - - zen,
for the Lord is near us! Bow down be - fore Him, ye migh - ty,

cresc. *cresc.* *sf* *p*

denn der Herr ist na - - - he! Doch der Herr ver - gißt der Seinen
for the Lord is near us! Yea, the Lord is mind - ful of His

cresc. *f* *dimin.* *p*

B

nicht, er - ge - denkt sei - ner Kin - - der. Fällt vor ihm nie - der, ihr
omn, He - re - mem - bers His child - ren. Bow down be - fore Him, ye

cresc. *cresc.*

Stol - zen, denn der Herr ist na - - - he!
migh - ty, for the Lord is near us!

f *dimin.* *pp*

14. Recitativ mit Chor.

Tenor Solo.

Und als er auf dem We-ge war, und na - he zu Da-maskus kam.
And as he jour-ney - ed he came near un - to Da - mas - cus;

Str-Orch

um - - leuch - te - te ihn plötz - lich ein Licht vom Him - - mel, und er fiel auf die
when suddenly there shone a - round him a light from hea - - ven: and he fell to the

Er - de, und hör - te ei - - ne Stim-me, die sprach zu ihm:
earth; and he heard a voice, saying un - - to him:

Pauk.

A Adagio.

Sopran I. II. *p* Saul! Saul! was ver-folgst du mich?
Saul! Saul! why per - se - cut'st thou Me?

Alt I. II. *p* Saul! Saul! was ver-folgst du mich?
Saul! Saul! why per - se - cut'st thou Me?

Adagio. *Sf* Fl., Klar., Fag. *Sf* Horn, Pos. *dimin.*

Recit. Tenor.

Baß (Paulus).

Tenor.

BAdagio.

Er a-ber sprach: Herr, wer bist du? Der Herr sprach zu ihm:
And he said: Lord! who art Thou? And the Lord said to him:

Ich bin

Adagio. I am

Viola.

Holzbl., Pos.

Recit. Tenor.

Und er
And he

Je - sus von Na - za - reth, den du ver - folgst!
Je - sus of Na - za - reth, whom thou per - se - cu - - - - test!

Viola.

Baß (Paulus).

Tenor.

sprach mit Zit - tern und Za-gen: Herr, was willst du, daß ich tun soll? Der Herr sprach zu ihm:
said, trembling and as - tonish'd: Lord! what wilt Thou have me do? The Lord said to him:

Str.-Orch.

Adagio.

Ste-he auf und gehe in die Stadt, da wird man dir sa-gen, was du tun sollst.

Adagio.

A - rise, and go in - to the ci - ty, and there thou shalt be told what thou must do.

Holzbl. etc.

15. Chor.

Molto allegro con fuoco.

The score is written for piano and woodwinds. The piano part consists of a grand staff with treble and bass clefs. The woodwinds are arranged in systems, each with a grand staff. The instruments and their parts are:

- Vcelli.** (Violins): Treble clef, starting with a *pp* dynamic.
- Fag.** (Bassoon): Treble clef, starting with a *pp* dynamic.
- Klar.** (Clarinets): Bass clef, starting with a *pp* dynamic and later marked *cre*.
- Ob.** (Oboes): Bass clef, starting with a *pp* dynamic and later marked *scen*.
- Hörn.** (Horns): Treble clef, starting with a *pp* dynamic and later marked *do*.
- Fl.** (Flutes): Treble clef, starting with a *pp* dynamic and later marked *f* and *sempre più f*.
- Volles Orch.** (Full Orchestra): Grand staff, starting with a *pp* dynamic and later marked *ff*.

The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern in the bass line, often consisting of eighth or sixteenth notes. The treble line provides harmonic support with chords and moving lines. The woodwinds play melodic and rhythmic patterns, often in unison or octaves.

A Sopr. *f* Ma - che dich auf! wer - de Licht, _____
 Alt. *f* Ma - che dich auf! wer - de Licht, _____
 Ten. *f* Rise! up! a - rise! rise and shine, _____
 Baß. *f* Ma - che dich auf! wer - de Licht, _____
 Rise! up! a - rise! rise and shine, _____
 Ma - che dich auf! wer - de Licht, _____
 Rise! up! a - rise! rise and shine, _____
 Hörn. *f* Ma - che dich auf! wer - de Licht, _____
sf Rise! up! a - rise! rise and shine, _____

wer - de Licht! ma - che dich auf! Ma - che dich
 Rise! up! a -
 rise and shine! Rise! up! a - rise!
 wer - de Licht! ma - che dich auf!
 wer - de Licht! Rise! up! a - rise!
 rise and shine! Rise! up! a - rise!

auf! wer - de Licht, wer - de Licht! wer - de
 rise! rise and shine, rise and shine!
 Ma - che dich auf! wer - de Licht! rise and
 Rise! up! a - rise! rise and shine!
 Ma - che dich auf! wer - de Licht! wer - de
 Rise! up! a - rise! rise and shine! rise and

B

Licht! ma - che dich auf! Denn dein Licht kommt, denn dein Licht
 shine! Rise! up! and shine! For thy light comes, for thy light
 Licht! ma - che dich auf! Denn dein Licht kommt, denn dein Licht
 shine! Rise! up! and shine! For thy light

kommt, und die Herr - lichkeit des Herrn ge - het auf ü - ber dir, und die
 comes, and the glo - ry of the Lord, and the glo - ry of the Lord, and the
 kommt, und die Herr - lichkeit des Herrn ge - het auf ü - ber dir, und die
 comes, and the glo - ry of the Lord, and the glo - ry of the Lord, and the

Herr - lichkeit des Herrn ge - het auf ü - - ber dir, ü - - ber
 glo - ry of the Lord ri - seth bright up - on thee. Ma - che dich auf! wer - de
 Rise! up! a - rise, rise and
 Herr - lichkeit des Herrn ge - het auf, ge - het auf ü - ber dir, ü - ber
 up - on thee, up - on thee, up - on
 glo - ry of the Lord ri - seth bright ü - - - - ber
 up - - - - on

C

dir, *thee,* ü - ber dir. Ma - che dich auf, wer - de
up - on thee.

Licht, *shine,* wer - de Licht! Rise! up! a - rise, rise and
rise and shine!

dir. Ma - che dich auf, wer - de Licht! Ma - che dich auf, wer - de
thee. Rise! up! a - rise, rise and shine!

dir. Ma - che dich auf, wer - de
thee. Rise! up! a - rise, rise and

Licht! ma - che dich auf, wer - de, wer - de
Rise! up! a - rise, rise, a - rise and

shine! ma - che dich auf, wer - de Licht, wer - de
Rise! up! a - rise, rise and shine, rise and

Licht! ma - che dich auf, wer - de Licht, wer - de, wer - de
Rise! up! a - rise, rise and shine, rise, a - rise and

Licht! ma - che dich auf, wer - de Licht, wer - de
shine! Rise! up! a - rise, rise and shine, rise and

D

Licht! *shine!*

Licht! *shine!* Denn *f* Denn

Licht! *shine!* Denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das Erd - reich,
Be - hold, now, to - tal darkness co - vereth the king - doms,

Licht! *shine!*

f *staccato sempre* Clar.

Denn sie - he, Fin - sternis be -
 Be - hold, now, to - tal darkness
 sie - - he, Fin - sternis be - deckt das Erd - reich, sie - he, Fin -
 hold, now, to - tal darkness co - vereth the king - doms, be - hold, now, dark -
 Fin - - - ster - - nis be - deckt das Erd - - - reich und
 dark - - - ness co - - ver - eth the king - - - doms.gross

Ob.

E
 deckt das Erd - reich, sie - - he, Fin - - - ster - nis be -
 co - ver - eth the king - doms, be - hold, now, to - - - tal dark - - ness,
 - ster - nis bedeckt das Erd - - - reich und Dun - kel die Völ - ker.
 - ness co - - vereth the king - - - doms, gross dark - ness the peo - ple,
 Dun - kel die Völ - - - ker, denn
 dark - ness the peo - - - ple, be -

Denn sie - - he, Fin - sternis be - deckt das Erd - reich und
 Be - hold, now, to - tal darkness co - ver - eth the king - doms, gross

deckt, be - deckt das Erd - reich und Dun - kel die
 dark - - ness up - on the king - doms, and gross dark - ness the
 denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das
 be - hold, now, to - tal darkness co - ver - eth the
 sie - - he, Fin - - - ster - nis be - deckt das Erd - - -
 hold, now, to - - - tal dark - ness co - ver - eth the king - - -
 Dun - kel die Völ - - ker, denn sie - he, Fin - - ster - - nis be -
 dark - ness the peo - ple, be - hold, now, to - - tal dark - - ness

F

Völ - peo - ple, gross dark -
 Erd - reich, das Erd -
 king - doms, gross dark -
 reich doms, und Dun - kel die Völ - ker, und Dun - kel die
 gross dark - ness the peo - ple, gross dark - ness the
 deckt, denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das Erd - reich und
 co-ver-eth the king - doms, to - tal darkness co-ver-eth the king - doms, gross

- ker, denn sie - he, Fin - sternis be -
 - ness, be - hold, now, to - tal darkness
 - reich, denn sie - he,
 - ness, be - hold, now,
 Völ - peo - ple, gross dark - ker, und
 - ness, gross
 Dun - kel die Völ - ker,
 dark - ness the peo - ple,

G

deckt das Erd - reich und gross Dun - kel die Völ -
 co-vereth the king - doms, gross dark - ness the peo -
 Fin - ster - nis, denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das
 to - tal dark - ness, be - hold, now, to - tal darkness co - ver-eth the
 Dun - kel die Völ - ker, denn
 dark-ness the peo - ple, be -
 denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das Erd - reich und
 be - hold, now, to - tal darkness co-vereth the king - doms, gross

- ker, die Völ - ker, denn sie - he, Fin - sternis be -
 - ple, the peo - ple, be - hold, now, to - tal darkness
 Erd - reich, denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das
 king - doms, be - hold, now, to - tal darkness co - ver - eth the
 sie - he, Fin - sternis be - deckt das Erd - reich, be - deckt das
 hold, now, to - tal darkness co - ver - eth, and gross dark - ness the
 Dun - kel die Völ - ker, und Dun - kel die Völ -
 dark - ness the peo - ple, gross dark - ness the peo -

H

deckt das Erd - reich,
 co - ver - eth the king - doms,
 Erd - reich, denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das
 king - doms, be - hold, now, to - tal darkness co - ver - eth the
 Erd - reich, denn sie - he, Fin - sternis be -
 peo - ple, be - hold, now, to - tal darkness
 - ren,
 - ple,

denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das Erd -
 be - hold, now, to - tal darkness co - ver - eth the king -
 Erd - reich, Fin - sternis, denn
 king - doms, gross dark - ness the peo - ple, be -
 de - das Erd - reich, das Erd - reich,
 co - ver - eth the king - doms, gross dark - ness the peo - ple,
 denn sie - he, Fin - sternis be - deckt, be -
 be - hold, now, to - tal darkness co - ver - eth the

I

reich, be - deckt, be - deckt das
doms, be - hold, now, co-ver-eth the

sie - he, Fin - sternis be - deckt das Erd - reich, denn
hold, now, to - tal darkness co - ver - eth the king - doms, be -

denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das
be - hold, now, to - tal darkness co - ver - eth the king - doms, gross

deckt das Erd - reich,
king - doms, gross dark - ness the peo - ple,

K

Erd - reich und Dun - kel die Völ - ker, denn sie - he,
king - doms, gross dark - ness the peo - ple, be - hold, now,

sie - he, Fin - ster - nis be - deckt das Erd - reich,
hold, now, to - tal dark - ness co - ver - eth the

Erd - reich, be - deckt das
dark - ness, be - hold, now,

denn sie - he, Fin - sternis be -
be - hold, now, to - tal darkness

Fin - sternis be - deckt, be - deckt das Erd - reich,
to - tal darkness co - ver - eth the king - doms, gross dark -

- reich, denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das
king - doms, be - hold, now, to - tal darkness co - ver - eth the

Erd - reich und Dun -
- gross dark - ness the peo - ple, gross dark -

deckt das Erd - reich, sie - he, Fin -
co - ver - eth the king - doms, be - hold, now, to -

reich und
-ness, gross

Erd - reich und Dun - kel die Völ - ker, die Völ -
king - doms, gross dark - ness the peo - ple, gross dark -

- kel die Völ - ker, denn sie - he,
- ness the peo - ple, be - hold, now,

ster - nis be - deckt das
tal dark - ness co - ver - eth the

L

Dun - - kel die Völ - - ker, denn sie - - he, Fin - sternis be -
dark - ness the peo - - ple,

- - ker, die Völ - - ker, be - hold, now, to - tal darkness
- - ness the peo - - ple,

Fin - sternis be - deckt das Erd - reich, denn sie - he, Fin - sternis be -
to - tal darkness co - ver - eth the king - doms, be - hold, now, to - tal darkness

Erd - reich, denn sie - he,
king - doms, gross dark - ness,

M *f*

deckt das Erd - reich und Dun - kel, Dun - kel die Völ - ker. A - ber
o'er the king - doms, gross dark - ness, dark - ness the peo - ple. But up -

deckt das Erd - reich und Dun - kel die Völ - ker.
o'er the king - doms, gross dark - ness the peo - ple.

denn sie - he, und Dun - kel die Völ - ker.
gross dark - ness, gross dark - ness the peo - ple.

ü - ber dir ge - het a'f de' Herr, und sei - ne Herr - lich -
 on thee ri - seth the mighty Lord; the glo - ry of the
 und sei - ne Herr - lich -
 the glo - ry of the

keit er - schei - net ü - - - ber dir, und sei - ne
 Lord ap - peareth up - - - on thee, the glo - ry
 keit er - schei - net ü - - - ber dir, und sei - ne
 Lord ap - peareth up - - - on thee, the glo - ry

Herr - lich - keit er - schei - net ü - - - ber dir. Ma - che dich
 of the Lord ap - peareth up - - - on thee. Rise! up! a -
 Herr - lich - keit er - s'hei - net ü - - - ber di. Ma - che dich auf, wer - de Licht!
 of the Lord ap - peareth up - - - on thee. Rise! up! a - rise! rise and shine!

auf, wer-de Licht! ma-che dich auf!
 rise, rise and shine, rise! up! a - rise!

Ma-che dich auf, wer-de Licht!
 Rise! up! a - rise, rise and shine;

ma-che dich auf!
 rise! up! a - rise!

Ma-che dich
 Rise! up! a -

wer-de Licht! ma-che dich auf, ma-che dich
 rise and shine, rise! up! a - rise, rise! up! a -

wer-de Licht! ma-che dich auf,
 rise and shine, rise! up! a - rise,

ma-che dich auf, wer-de Licht! ma-che dich
 rise! up! a - rise, rise and shine, rise! up! a -

auf, wer-de Licht, wer-de Licht! ma-che dich
 rise, rise and shine, rise and shine, rise! up! a -

f sempre

auf, wer-de Licht, wer-de Licht, wer-de
 rise, rise and shine, rise and shine, a - - rise and

wer-de Licht, wer-de Licht! ma-che dich
 rise and shine, rise and shine, a - - rise, rise! up! a -

auf, wer-de Licht, wer-de Licht, wer-de
 rise, rise and shine, rise and shine, a - - rise and

auf, wer-de Licht, wer-de Licht! ma-che dich auf, wer-de
 rise, rise and shine, rise and shine, rise! up! a - rise, rise and

ff Hörn., Tromp.

P

Licht! ma-che dich auf, wer-de Licht, wer-de Licht,
 shine, rise! up! a-rise, rise and shine, rise and shine,
 auf, wer-de Licht, wer-de Licht, wer-de Licht!
 rise, rise and shine, rise and shine, rise and shine,
 Licht, wer-de Licht! ma-che dich auf, wer-de
 shine, rise and shine, rise! up! a-rise, rise and

Licht, wer-de Licht, wer-de Licht,
 shine, rise and shine, rise and shine,
 shine, rise and shine, ma-che dich
 rise! up! a-rise, rise and

Licht, wer-de Licht, wer-de Licht,
 shine, rise and shine, rise and shine,
 shine, rise and shine, ma-che dich
 rise! up! a-rise, rise and

ma-che dich auf, wer-de Licht, wer-de Licht,
 rise! up! a-rise, rise and shine, rise and shine,
 ma-che dich auf, wer-de Licht,
 rise! up! a-rise, rise and shine, the glo-ry of the
 Licht, wer-de Licht, ma-che dich auf, wer-de Licht,
 shine, rise and shine, rise! up! a-rise, rise and shine,
 denn sei-ne Herr-lich-keit geht auf
 rise, rise and shine, rise and shine, the glo-ry of the

ma-che dich auf, wer-de Licht,
 rise! up! a-rise, rise and shine,
 shine, the glo-ry of the

Licht, wer-de Licht, ma-che dich auf, wer-de Licht,
 shine, rise and shine, rise! up! a-rise, rise and shine,
 denn sei-ne Herr-lich-keit geht auf
 rise, rise and shine, rise and shine, the glo-ry of the

auf, wer-de Licht, wer-de Licht, ma-che dich auf,
 rise, rise and shine, rise and shine, shine, rise! up! a-rise!

the glo-ry of the

keit geht auf ü-ber dir.
 Lord ap-pear-eth up-on thee.
 keit geht auf ü-ber dir.
 Lord ap-pear-eth up-on thee.

Lord ap-pear-eth up-on thee.

ff Holzbl. etc.

16. Choral.

Con moto.

Sopran.

Wa-chet auf! ruft uns die Stim - me

Alt.

Sleepers, wake! a voice is call - ing,

Tenor.

Wa-chet auf! ruft uns die Stim - me

Baß.

Sleepers, wake! a voice is call - ing,

Con moto.

Hörn., Tromp., Pos.

Str-Orch., Ob., Klar., Fag.

A

der Wächter, sehr hoch auf der Zin - ne, wach
walls,

it is the watchman on the walls, the walls, thou

der Wächter, sehr hoch auf der Zin - ne, wach

it is the watchman on the walls, the walls, thou

auf, du Stadt Je - ru - sa - lem. Wacht auf! der
ci - ty of Je - ru - sa - lem! For lo! the

auf, du Stadt Je - ru - sa - lem. Wacht auf! der
ci - ty of Je - ru - sa - lem! For lo! the

B

Bräut-gam kommt, steht auf! die Lam-pen nehmt! Hal-le - lu - ja! macht euch be -
 Bride-gröom comes! A - rise, and take your lamps! Hal-le - lu - jah! A - wake! His
 Bräut-gam kommt, steht auf! die Lam-pen nehmt! Hal-le - lu - ja! macht euch be -
 Bridegroom comes! A - rise, and take your lamps! Hal-le - lu - jah! A - wake! His

reit zur E - wig - keit, ihr müs - - set
 kingdom is at hand! Go forth, go
 reit zur E - wig - keit, ihr müs - - set
 kingdom is at hand! Go forth, go

ihm ent - ge - gen - gehn. ihm ent - ge - gen - gehn!
 forth to meet your Lord! go forth to meet your Lord!
 ihm ent - ge - gen - gehn. ihm ent - ge - gen - gehn!
 go ye forth to meet your Lord!
 forth to meet your Lord! to meet your Lord!

17. Recitativ.

Tenor Solo.

Die Män-ner a - ber, die sei - ne Ge - fähr - ten wa - ren,
And his com - pa - nions, which jour - - ney - ed with him,

Str.-Orch *p*

stan-den, und wa-ren er - starrt, denn sie hör-ten ei - ne Stim-me, und sa-hen nie - mand.
stood, and they were a - - fraid, hear - ing a voice, but seeing no man!

sf *Adagio.* *sf dim.* *pp*

Sau-lus a - ber rich-te-te sich auf von der Er - de, und da er sei-ne Au-gen
And Saul a - rose from the earth; and when his eyes were

auf tat, sah er niemand; sie nahmen ihn a - ber bei der Hand, und führ - ten ihn gen Da -
o - pen'd, he saw no man. But they led him by the hand, and brought him in - to Da -

mas-cus, und war drei Ta - ge nicht se - hend, und aß nicht und trank nicht.
mascus; and he was three days without sight, and did neither eat nor drink.

18. Arie.

Adagio.

Baß Solo.

Ob. u. Fag. Solo

Str-Orch. *p*

f *p* *dim.*

(Paulus.)

Gott, sei mir gnä - dig nach dei - ner Gü - te, und til - ge mei - ne
O God, have mer - cy, have mercy up - on me, and blot out my trans -

p

sf

Sün - den nach deiner gro - ßen Barmherzig - keit, nach deiner gro - ßen Barmher - zig -
gressions ac - cording to Thy lov - ing kind - ness, yea, e - ven for Thy - mer - cy's

p

sf

keit. Verwirf mich nicht, ver - wirf mich nicht von dei - nem An - gesicht, und nimm deinen hei - li - gen
sake! De - ny me not, o cast me not a - way from Thy pre - sence, and take not Thy spirit from

p

pp

Geist nicht von mir, und nimm dei - nen hei - li - gen Geist nicht von mir, und nimm
me, o Lord, and take not Thy spi - rit from me, o Lord, o take

sf *p*

Qb., Fag.

dei - - nen hei - li - gen Geist nicht von mir. Ein ge -
 not Thy spi - rit from me, o Lord. Lord! a

p *mf* *f* *p*

melodia marcata

ängste - tes und zer - schlagenes Herz wirst du, Gott, nicht verach - ten, ein ge - ängste - tes
 broken heart, and a con - trite heart is of - fer'd before Thee; Lord! a broken heart.

sf *sf* *sf*

p ten. *cresc.*

und zerschla - genes Herz wirst du, Gott, nicht ver - ach - ten. Gott, sei mir
 and a con - trite heart is of - fer'd be - fore Thee. O God, have

sf *sf* *sf*

p ten. *cresc.*

Ob., Fag.

gnädig nach deiner Gü - te, nach dei - ner gro - ßen Barmher - zig - keit, nach deiner
 mercy, have mercy up - on me, ac - cording to Thy lov - ing kind - ness, yea, e - ven

dim. *p* *f* *dim.* *p* *sf*

Ob.

gro - ßen Barmher - zig - keit.
 for Thy mer - cy's sake!

p *f* *p*

Allegro maestoso. quasi Recit.

Denn ich will die Ü - ber - tre - ter dei - ne We - ge
 I will speak of Thy sal - va - tion, I will teach trans -

Str.-Orch. *f* *sf*

leh - ren, daß sich die Sün - der zu dir be - keh - ren, daß sich die Sün - der zu
 gres - sors, and sin - ners shall be con - vert - ed un - to Thee, shall be con - vert - ed, con -

f *f*

dir be - keh - - ren. Denn ich will die Ü - ber - tre - ter dei - ne We - ge
 vert - ed un - to Thee. I will speak of Thy sal - va - tion, and will teach trans -

f *fp*

leh - ren, daß sich die Sün - der zu dir be - keh - ren, daß sich die Sün - - der zu
 gres - sors, that all the sin - ners shall be con - vert - ed, shall be con - vert - - ed, con -

f *f* *sf* Tromp, Pos.

dir be - keh - - ren! Herr, tu - e mei - ne Lip - pen auf!
 vert - ed un - to Thee. Then o - pen Thou my lips, o Lord!

p *f* Tr., Pos.

Harp

Herr, tu - e mei - ne Lip - pen auf, daß mein
Then o - pen Thou my lips, o Lord! and my

Mund dei - nen Ruhm ver - kün - di - ge, daß mein Mund dei - nen Ruhm ver - kün - di -
mouth shall shew forth Thy glo - rious praise, and my mouth shall shew forth Thy glo - rious

ritard.

Tromp., Pos. *ritard.*

Adagio. (Tempo I).

ge. *p* Und til - ge mei - ne Sün - den nach dei - ner
praise! O blot out my trans - gres - sions ac - cording

Ob. *pp*

gro - ßen Barmher - zig - keit, nach deiner gro - ßen Barmher - zig - keit. Herr!
to Thy lov - ing kind - ness, ac - cording to Thy lov - ing kind - ness, Lord!

Ob. *dimin.*

ver - wirf mich nicht, Herr! ver - wirf mich nicht!
and for Thy mer - cy's sake, Lord! for Thy mer - cy's sake!

pp

19. Recitativ.

Tenor Solo.

Es war a - ber ein Jün - ger zu Da - maskus, mit Namen A - na - ni - as, zu
And there was a dis - ci - ple at Da - mascus, named A - na - ni - as; to

Str.-Orch. *p*

Andante. Sopran Solo.

dem sprach der Herr: A - na - ni - as, ste - he auf! und fra - ge nach Saul von
him said the Lord: A - na - ni - as, a - rise! and en - quire thou for Saul of

Fl., Klar. *p*
 Fag., Hörn.

Tar - se, denn sie - he, er be - tet! Die - ser ist mir ein
Tar - sus, for be - hold, he pray - eth! He is a chos - en

aus - er - wähl - tes Rüst - zeug; ich will ihm zei - - - gen, wie viel er
ves - sel un - to me, the Lord; and I will show un - to him how

Poco animato.
p Viol. etc.

lei - den muß um meines Na - mens wil - len.
great things he must suf - fer for my Name's sake.

cresc. dim.
p Fl. etc. pp Viol.

20. Arie mit Chor.

Allegretto.

(Paulus.)

Baß Solo.

Ich dan - ke dir, Herr, — mein
I praise Thee, o Lord, — my

Hörner Str-Orch.

p

Gott, von gan - - zem — Her - - zen e - - wig-lich,
God! with all — my — heart — for ev - - er - more, Klar.

ich dan - ke dir, Herr, — mein Gott, von gan - - zem
I * praise Thee, o Lord, — my God! with all — my

Her - zen e - - wig-lich, von gan - - zem Her-zen e - - wig-
heart — for ev - - er - more, with all — my heart for ev - - er-
Klar. *sf* *p*

lich; denn dei - ne Gü - te ist groß ü - ber mich, und hast mei-ne
more. For great is Thy mer - cy to - ward me, and Thou hast de-
Hörn.

See - - le er - ret - tet aus der tie - - - fen Höl - - - le, aus
 liv - er - ed my soul from the low - - - est hell, from

— der tie - fen Höl - - - est - le. Ich dan - ke dir, Herr, — mein
 — the lowest, low - - - est hell! I praise Thee, o Lord, — my

Hörn. *cresc.*

Gott, von gan - zen Her - - - zen e - - - wig - lich,
 God! with all my heart for ev - - - er - more,

p *ob.* *cresc.*

Herr, — mein Gott, ich dan - - ke dir.
 Lord, — my God, I praise — Thee.

Sopran.

Alt. *p* Chor. (ob. II.)

Tenor. Der Herr wird die Trä - nen von
 The Lord He is good: He shall

Baß.

sf *p* Hörn.

Chor. (Ob. I.)

p

Der Herr wird die Trä - - nen von al - len An - ge -
 The Lord He is good: He shall dry your tears and
 al - len An - ge - sich - tern ab - wi - schen, von al - len An - - ge -
 dry your tears and heal all your sor - - rows, shall dry your tears _____ and

sich - tern ab - wi - - schen, von al - - - - - len, von
 heal all your sor - - rows, your sor - - - - - rows, shall
 sich - tern ab - wi - - schen, _____ von al - - - - - len,
 heal all your sor - - rows, _____ your sor - - - - - rows,

Chor. *p*

Der Herr wird die Trä - - nen von
 The Lord He is good: He shall
 sempre *p*

al - - len An - - - - - ge - sich - tern, von al - - - - - len
 dry your tears _____ and heal _____ all your sor - - rows, and
 von al - len An - - ge - sich - - - - - tern,
 shall dry your tears and heal your sor - - - - - rows,
 Der Herr wird die Trä - - nen von a - - len An - ge -
 The Lord He is good: He shall dry your tears and
 al - len An - ge - sich - - tern ab - wi - - - - - schen, von al - len An - - ge - -
 dry your tears and heal all your sor - - - - - rows, shall heal _____ all _____ your

An - ge - sich - tern, der
 heal all your sor - rows. The

von al - len An - ge -
 shall heal all your

sich - tern ab - wi - schen, von al - len An - ge - sich -
 heal all your sor - rows, shall dry your tears and heal your sor -

sich - tern, von al - len
 sor - rows, yea, all your

cresc.

B *cresc.* *cresc.*
 Herr wird die Trä - nen von al - len An - ge - sich - tern ab - wi - schen, von
 Lord He is good: He shall dry your tears and heal all your sor - rows, shall

sich - tern, die Trä - nen ab - wi -
 sor - rows, *cresc.* shall dry all your tears,

- tern, von al - len An - ge - sich - tern, von
 - rows, shall dry your tears and heal your sor - rows, shall

cresc.
 An - ge - sich - tern.
 tears and all your sor - rows.

mf *cre -*

C *f*
 al - len An - ge -
 dry your tears and

- schen, von al - len An - ge -
 shall dry your tears and

al - len An - ge - sich - tern, von
 dry your tears, shall dry your

Der Herr wird die Trä - nen von
 The Lord He is good: He shall

- scen - do - al - *f*

dim. *F* **D**

sich-tern, al- - - len An- - ge- sich - - - tern.
 heal your sor- - - rows, yea, all your sor- - - rows.

sich-tern, von al- - - len An-ge- sich - - - tern.
 heal your sor- - - rows, all your sor- - - rows.

al- - - len An- - - ge- sich - tern, von al- - len An-ge- sich - - - tern.
 tears and heal all your sor- - - rows, yea, all your sor- - - rows.

al- - - len An-ge- sich - tern, die Trä - - - nen ab- - wi - - - schen. Ich
 dry your tears, shall dry all your tears and heal your sor- - - rows. I

dim. *p* **Solo.**

dim. *pp* **Hörn.**

dimen- do

p **Dem, der**
For His

p (ob. II.)

Denn der Herr hat es ge-sagt, denn der
 For His word shall not de-cay, for His

TUTT.

dan-ke dir, Herr, ich dan- - ke dir. Denn der
 praise Thee, o Lord, I praise Thee. For His

cresc.

Herr hat es ge-sagt, denn der Herr hat es ge-
 word shall not de-cay, for His word shall not de-

Herr, His word, der Herr hat es ge-
 word, His word shall not de-

Denn der Herr hat es ge-sagt,
 For His word shall not de-cay, shall not de-

Herr hat es ge-sagt,
 word shall not de-cay, shall not de - - cay,

cresc.

f sagt, denn der Herr hat es ge - sagt, hat es ge - sagt, denn der
 cay, for His word shall not de - cay, shall not de - cay, for His

sagt, denn der Herr hat es ge - sagt, de : der Herr, der
 cay, for His word shall not de - cay, fo His word, His

f denn der Herr hat es ge - sagt, denn der
 cay, for His word shall not de - cay, for His

denn der Herr hat es ge - sagt, hat es ge - sagt, denn der
 for His word shall not de - cay, shall not de - cay, for His

E

Herr hat es ge - sagt.
 word shall not de - cay.

Herr hat es ge - sagt.
 word shall not de - cay.

Herr hat es ge - sagt. Der Herr wird die
 word shall not de - cay. The Lord He is

Herr hat es ge - sagt. Der Herr wird die Trä - nen von al - len An - ge -
 word shall not de - cay. The Lord He is good: He shall dry your tears and

dim. *p*

f (Ob. I.)
 (Ob. II.)
 cresc. Denn der Herr hat es ge -
 For His word shall not de - cay, shall not de - cay, the

Denn der Herr hat es ge - sagt, der Herr, der
 For His word shall not de - cay, shall not de - cay, the

Trä - nen von al - len An - ge - sich - tern ab - wi -
 good: He shall dry your tears and heal all your sor -

sich - tern ab - wi - schen, denn der
 heal all your sor - rows, for His

cresc. *f*

cre - scen - do

sagt, denn der Herr, der Herr wird die Trä - nen ab -
 cay, shall not de - cay. The Lord He is good: He shall

Herr wird die Trä - nen von al - len An - ge - sicht -
 Lord He is good: He shall dry your tears and heal

- - schen, die Trä - nen von al - len An - ge - sicht - tern, der
 - - rows, shall dry all your tears and heal your sor - rows. The

Herr hat es ge - sagt, hat es ge - sagt,
 word shall not de - cay, shall not de - cay.

wi - - schen, denn der Herr hat es ge - sagt.
 heal your sor - rows, for His word shall not de - cay.

- - tern ab - wi - - schen, denn der
 all your sor - - rows, for His

Herr wird die Trä - nen ab - wi - - schen, denn der
 Lord He shall heal all your sor - - rows, for His

der Herr wird die Trä - nen von al - len An - ge -
 The Lord He is good: He shall dry your tears and

Der Herr wird die Trä - nen von al - len ab -
 The Lord He is good: He shall heal all your

Herr hat es ge - sagt, denn der Herr hat es ge - sagt, der
 word shall not de - cay, for His word shall not de - cay, shall not de -

Herr hat es ge - sagt, denn der Herr hat es ge - sagt,
 word shall not de - cay, for His word shall not de - cay,

sich - tern ab - wi - schen, denn der Herr hat es ge - sagt, er hat es ge -
 heal all your sor - rows, for His word shall not de - cay, shall not de -

dim.

H

wi - - schen, denn der Herr hat es ge - sagt.
 sor - - rows, for His word shall not de - cay. (p ob.)

Herr, denn der Herr hat es ge - sagt.
 cay, for His word shall not de - cay. Der The

denn der He r hat es ge - sagt.
 for His word shall not de - cay.

sagt, denn der Herr hat es ge - sagt.
 cay, for His word shall not de - cay.

Herr wird die Trä - nen ab - wi - - - schen,
 Lord He shall heal all your sor - - - rows. For His

... denn der
pp

... denn der
pp

For His

Herr hat es ge - - - sagt.
 word shall not de - - - cay.

Her hat es ge - - - sagt.
 word shall not de - - - cay.

21. Recitativ.

Sopran Solo.

Und A-na-ni - - as ging hin, und kam in das Haus, und leg-te die
And A-na-ni-as went his way, and enter'd in - to the house, and lay-ing his

Str.-Orch. *p*

Tenor Solo (Ananias).

Hän-de auf ihn und sprach: Lie-ber Bru-der Saul, der He'r hat mich gesandt, der dir er-
hands up-on him, said: „Hear thou, Brother Saul! The Lo'd hath sent me hi-ther, ev-en

schie - nen ist auf dem We-ge, da du herkamst, daß du wie - der
Je - sus that ap-pear'd un - to thee as thou ca-mest, that thou might'st re-ceive thy

se - hënd und mit dem heil - gen Geist er - fül - let wer - - dest.
sight, and be like - wise fill - ed with the Ho - ly Ghost."

Allegro molto.

Holzbl., Hörn. *p* Pauk.

cre - - - - - scen - - - - -

- do

sf *f*

piu f *ff*

A Sopran Solo.

Und als bald fiel es wie Schup - pen von sei - nen
And there fell from his eyes like as though it

Blasinstr.

fp *fp*

Recit.

Au - gen, und er ward wie - der se - hend und stand
were scales, and he re - cei - ved sight forth - with. and a -

f

Recit.

auf und ließ sich tau - fen; und als - bald pre - dig - te er
rose, and was bap - ti - zed. And straight - way he preached

Moderato.

Christum in den Schu - len, und be - währ - te es, daß die - ser ist der Christ.
Je - sus in the sy - nagogues, and said „I thank God, who hath made me free thro' Christ.”

f

22. Chor.

Allegro moderato.

Sopran. *O* welch ei - ne Tie - fe des Reich - tums der Weis - heit und Er - kenntnis
 Alt. *O* great is the depth of the rich - es of wis - dom and knowledge of the
 Tenor. *O* welch ei - ne Tie - fe des Reich - tums der Weis - heit und Er - kenntnis
 Baß. *O* great is the depth of the rich - es of wis - dom and knowledge of the

Allegro moderato.

Str.-Orch. *f*

Got - tes! *o* welch ei - ne Tie - fe des Reich - tums der
O great is the depth of the rich - es of
 Fa - ther! *o* welch ei - ne Tie - fe der
O great is the depth of the
 Got - tes! *o* welch ei - ne Tie - fe des Reich - tums der Weis -
O great is the depth of the rich - es of wis -
 Fa - ther!

Str.-Orch.

Weis - - - heit und Er - kennt - - nis Got - - - tes!
 wis - - - dom and of the know - - ledge of our God!
 Weis - - - heit und Er - kennt - - nis Got - - - tes! *o* welch
 rich - - - es of the wis - dom and the knowledge of our God! *O* great
 heit - - - und der Er - kennt - - nis Got - - - tes! *o* welch
 dom and the knowledge of the Fa - - - ther! *O* great
o welch ei - ne Tie - - - fe der Er - kenntnis Got - - - tes!
O great is the depth of the knowledge of the Fa - - - ther!

Str.-Orch.

o welch ei - ne Tie - - - fe, o welch
 O great is the wis - - - dom, o great

ei - ne Tie - - - fe, o welch ei - ne Tie - - -
 is the wis - - - dom, o great is the wis - - -

ei - ne Tie - - - fe, o welch ei - ne
 is the wis - - - dom, o great is the

o welch ei - ne Tie - - - fe, o welch ei - ne Tie - - -
 O great is the wis - - - dom, o great is the know - - -

ei - ne Tie - fe, o welch ei - ne Tie - - - fe der Weis - heit des
 is the know - ledge, o great is the wis - - - dom, the wis - dom, the

fe. o welch ei - ne Tie - - - fe der Weisheit und Er -
 dom, o great is the depth of the wisdom and of the

Tie - - - fe, o welch ei - - - ne Tie - fe der Weis -
 wis - - - dom, o great is the wis - dom, the know -

fe, ledge, welch ei - - - ne Tie - fe der Weis - heit
 ledge, great is the depth of the wis - dom and

B

Reich - - tums Got - - tes!
 know - - ledge of our God!

kennt - - nis Got - - tes!
 know - - ledge of our God!

- ledge of - heit Got - - tes!
 ledge of our Fa - - ther! *f*

und Er - kenntnis Got - - tes! Wie gar un - be - greif - lich sind sei - ne Ge -
 knowledge of the Fa - - ther! How deep and un - err - ing is He in His

f Ob., Klar., Fag., Hörn.

Wie gar un-be-greif - lich
How deep and un-err - ing

und un - er - forschlich sei - ne We - - - ge!
His ways are past our un - der - stand - - - ing!

rich - te!
judg - ments!

sf *sempre f*

sind sei - ne Ge-rich - - te!
is He in His judg - ments!

und un - er - forschlich sei - ne We - - - ge! Wie gar un-be-
His ways are past our un - der - stand - - - ing, how deep and un-
Wie gar un-be-
How deep and un-

sf

C

Wie gar un-be-greif - lich sind sei - ne Ge-rich - te,
How deep and un-err - ing is He in His judg - ments,

greif - lich sind sei - ne Ge-rich - te, und un - er - forschlich sei - ne
err - ing is He in His judg - ments, His ways are past our un - der -

greif - lich sind sei - ne Ge-rich - te,
err - ing is He in His judg - ments,

Wie gar un-be-greif - lich sind sei - ne Ge-rich - te,
How deep and un-err - ing is He in His judg - ments,

mf

D

und un - er - forschlich sei - ne We - - - ge!
His ways are past our un - der - stand - - - ing!

We - - - ge,
 stand - - - ing, und un - er - forschlich sei - ne
His ways are past our un - der -

und un - er - forschlich sei - ne We - - - ge!
His ways are past our un - der - stand - - - ing!

wie gar un - be - greif - lich sind sei - ne Ge -
how deep and un - err - ing is He in His

cresc. *f*

We - - - ge!
 stand - - - ing!

Wie gar un - be - greif - lich sind sei - ne Ge - rich - - te, und un - er -
How deep and un - err - ing is He in His judg - ments, His ways are

rich - te, wie gar un - be - greif - lich sind sei - ne Ge - rich - - te, und un - er -
judgments, how deep and un - err - ing is He in His judg - ments, His ways are

mf

E

O welch ei - ne Tie - fe des
O great is the depth of the

Welch ei - ne Tie - - - fe des
Great is the depth - - - of the

forschlich, un - er - forschlich sei - ne We - - - ge!
past our un - der - stand - ing, un - der - stand - - ing! O welch ei - ne Tie - fe des

forschlich sei - ne We - - - ge!
past our un - der - stand - - - ing! O great is the depth of the

cresc. *sf* *Volles Orch.*

*) poco a poco più animato.

Reich-tums der Weis-heit und Er-kenntnis Got-tes! Ihm sei Eh-re in E-wigkeit, sei
Sing His glo-ry for ev-er more, His
 rich-es of wis-dom and of the knowledge of our God!

Reich-tums der Weis-heit und Er-kenntnis Got-tes, der Weis-heit
the wisdom of the
 rich-es of wis-dom and knowledge of the Fa-ther! O welch ei-ne
O great is the

*) poco a poco più animato.

Str-Orch.

Eh-re in E-
glo-ry for ev-

Ihm sei Eh-re in E-wigkeit, sei Eh-re in E-
Sing His glo-ry for ev-er more, His glo-ry for ev-

Got-tes! Ihm sei Eh-re in E-wigkeit, sei
Fa-ther! Sing His glo-ry for ev-er more, His

Tie-
wis-dom!

- wig-keit,
 - er-more,

- wig-keit!
 - er-more!

Ihm sei Eh-re in E-wigkeit, in
Sing His glo-ry for ev-er more, for

Eh-re in E-wig-keit, ihm sei Eh-
glo-ry for ev-er more, sing His glo-

Ihm sei Eh-re in E-wigkeit, sei Eh-re in E-wig-
Sing His glo-ry for ev-er more, His glo-ry for ev-er-

*) Von hier muß das Tempo immer schneller werden bis Seite 100, Takt 5, Più animato.

ihm sei Eh - re in E - wigkeit, in
sing His glo - ry for ev - ermore, for

E - wig - keit, ihm sei Eh - re in
ev - er - more, sing His glo -

re in E - wigkeit, in E - wig -
ry for ev - ermore, for ev - er -

keit, in E - wig - keit,
more, for ev - er - more,

G

E - wig - keit, ihm sei Eh - re in
ev - er - more, sing His glo - ry for

re in E - wig - keit, ihm sei Eh - re in E - wigkeit,
ry for ev - er - more, sing His glo - ry for ev - ermore,

keit, ihm sei Eh - re in E - wig - keit, ihm sei Eh - re in
more, sing His glo - ry for ev - er - more, sing His glo - ry for

ihm sei Eh - re, sei Eh - re in
sing His glo - ry, His glo - ry for

E - wigkeit, ihm sei Eh - re in E - wigkeit, ihm sei Eh - re in
ev - ermore, sing His glo - ry for ev - ermore, sing His glo - ry for

ihm sei Eh - re in E - wigkeit, in E - wigkeit, ihm sei Eh - re in
sing His glo - ry for ev - ermore, for ev - ermore, sing His glo - ry for

E - wig - keit, sei Eh - re in E - wigkeit, ihm sei Eh - re in
ev - er - more, His glo - ry for ev - ermore, sing His glo - ry for

E - wig - keit, sei Eh - re in E - wigkeit, ihm sei Eh - re in
ev - er - more, His glo - ry for ev - ermore, sing His glo - ry for

Volles Orch.

HPi₁₁ animato.

E-wigkeit, ihm sei Eh-re in E-wig-keit!
 ev-ermore, sing His glo-ry for ev-er-more!

E-wigkeit! A - - - men, A - - -
 ev-ermore! A - - - men, A - - -

E-wigkeit, ihm sei Eh-re in E-wig-keit!
 ev-ermore, sing His glo-ry for ev-er-more!

E-wigkeit, ihm sei Eh-re in E-wig-keit!
 ev-ermore, sing His glo-ry for ev-er-more!

Più animato.

A - - men, A - - - - - men, A - - - - men,
 A - - men, A - - - - - men, A - - - - men,

- - - - - men, A - - - - men, A - - - - men, A - - -
 - - - - - men, A - - - - men, A - - - - men, A - - -

A - - men, A - - - - - - - - -
 A - - men, A - - - - - - - - -

men, ihm sei Eh-re in E - - - wig-keit,
 men, sing His glo-ry for ev - - - er-more,

men, A - - - men, A - - men, ihm sei Eh-re in E - - - wig-
 men, A - - - men, A - - men, sing His glo-ry for ev - - - er-

- - - - - men, A - - - men, A - - - - - men,
 - - - - - men, A - - - men, A - - - - - men,

I

men, ihm sei Eh-re in E - - - - -
 men, sing His glo-ry for ev - - - - -

A - - - - - men, A - - - - -
 A - - - - - men, A - - - - -

keit, ihm sei Eh-re in E - - - - - wig -
 more, sing His glo-ry for ev - - - - - er -

A - men, ihm sei Eh - - re in E - wigkeit, ihm sei Eh-re in
 A - men, sing His glo - - ry for ev - er-more, sing His glo-ry for

men, ihm sei Eh-re in E - - - - - wig - keit, in
 men, sing His glo-ry for ev - - - - - er - more, for

keit, ihm sei Eh-re in E - - - - - wigkeit,
 more, sing His glo-ry for ev - - - - - ermore,

E - - - wig - keit, sei Eh - - - re in
 ev - - er - more, His glo - - - ry for

K

- wigkeit, ihm sei Eh-re in E - - wigkeit, A - - - men,
 - ermore, sing His glo-ry for ev - - er-more, A - - - men,

E - - - wig - keit, A - - -
 ev - - - er - more, A - - -

A - - - men, A - - - - men, ihm sei Eh-re in
 A - - - men, A - - - - men, sing His glo-ry for

E - - wig - - keit, ihm
 ev - - er - - more, sing

A - - - - - men, ihm sei Eh - re in
 A - - - - - men, sing His glo - ry for

- - - - - men, ihm sei Eh - re in E - wigkeit, sei
 - - - - - men, sing His glo - ry for ev - er - more, His

E - wigkeit, in E - - - - - wig - keit, A - - - - -
 ev - er - more, for ev - - - - - er - more, A - - - - -

sei Eh - re in E - wig - keit, A - - - - - men, A - - - - -
 His glo - ry for ev - er - more, A - - - - - men, A - - - - -

E - wig - keit, ihm sei Eh - re in E - wigkeit, ihm sei Eh - re in
 ev - er - more, sing His glo - ry for ev - er - more, sing His glo - ry for

Eh - - - - - re in E - wigkeit, sei Eh - re in
 glo - - - - - ry for ev - er - more, His glo - ry for

- - - - - men, ihm sei Eh - re in E - wigkeit, sei Eh - re in
 - - - - - men, sing His glo - ry for ev - er - more, sing His glo - ry for

- - - - - men, ihm sei Eh - re in E - wigkeit, His glo - ry for
 - - - - - men, sing His glo - ry for ev - er - more, His glo - ry for

E - wigkeit, ihm sei Eh - re in E - wigkeit, A - - - - - men, A - men,
 ev - er - more, sing His glo - ry for ev - er - more, A - - - - - men, A - men,

E - wigkeit, sei Eh - re in E - wigkeit, A - - - - - men, A - men,
 ev - er - more, His glo - ry for ev - er - more, A - - - - - men, A - men,

E - wigkeit, sei Eh - re in E - wigkeit, A - - - - - men, A - men,
 ev - er - more, His glo - ry for ev - er - more, A - - - - - men, A - men,

M

A - - - men, A - - men, A - men, A - - - men, sei
 A - - - men, A - - men, A - men, A - - - men, His
 A - - - men, A - - men, A - men, A - - - men, sei
 A - - - men, A - - men, A - men, A - - - men, His

Eh - - - re in E - wig - keit, A - men, A - - - men.
 glo - - - ry for ev - er - more, A - men, A - - - men.
 Eh - - - re in E - wig - keit, A - men, A - - - men.
 glo - - - ry for ev - er - more, A - men, A - - - men.

Moderato. (Tempo I.)

O welch ei-ne Tie-fe des Reich-tums der Weis - heit und Er-kenntnis Got - - - tes!
 O great is the depth of the rich - es of wis - dom and of the knowledge of our God!
 O welch ei-ne Tie-fe des Reich-tums der Weis - heit und Er-kenntnis Got - - - tes!
 O great is the depth of the rich - es of wis - dom and of the knowledge of our God!

Moderato. (Tempo I.)

Zweiter Teil.

23. Chor.

Grave.

Sopran I. *f* Der Erdkreis ist nun des Herrn, der

Sopran II. *f* The Nations are now the Lord's, the

Alt. *f* Der Erdkreis ist nun des Herrn, der

Tenor. *f* The Nations are now the Lord's, the

Baß. *f* Der Erdkreis ist nun des Herrn, der

CHOR.

Grave.

Str.-Orch. *f* Blasinstr.

Erdkreis ist nun des Herrn, der Erd - - - kreis, **A**

Nations are now the Lord's, the Na - - - tions

Erdkreis ist nun des Herrn, der Erd - - - kreis, der the

Nations are now the Lord's, the Na - - - tions ist nun des are now the

Erdkreis ist nun des Herrn, der Erd - - - kreis ist nun des Herrn, des the

the Na - - - tions are now the Lord's, the

sempre f

der Erd - kreis ist nun des Herrn und sei - nes Christ,
 the Na - tions are now the Lord's, they are His Christ's.

ist nun des Herrn, ist nun des Herrn und sei - nes Christ,
 are now the Lord's, are now the Lord's, they are His Christ's.

Erd - kreis ist nun des Herrn, des Herrn und sei - nes Christ,
 Na - tions are now the Lord's, the Lord's, they are His Christ's.

Herrn, ist nun des Herrn, des Herrn und sei - nes Christ,
 Lord's, are now the Lord's, the Lord's, they are His Christ's.

Herrn, ist nun des Herrn, des Herrn und sei - nes Christ,
 Lord's, are now the Lord's, the Lord's, they are His Christ's.

dim. der Erdkreis ist nun des Herrn. **Allegro vivace.**
dim. The Na-tions are now the Lord's.

der Erdkreis ist nun des Herrn. *f*
dim. The Na-tions are now the Lord's. Denn al - le Hei - den, al - le
 For all the Gentiles, all the

der Erdkreis ist nun des Herrn.

Allegro vivace.
f Str.-Orch., Ob., Klar., Fag.

Alt. *f*
 Tenor. Denn al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men,
 For all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee,
 Hei - den wer - den kom - men, al - le Hei - den wer - den kom - men,
 Gentiles come be - fore Thee, all the Gen - tiles come be - fore Thee,

f

Denn al - le Hei - den, al - le Hei - den werden kommen, denn al - le
 For all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee, for all the

Denn al - le Hei - den, al - le Hei - den werden
 For all the Gentiles, all the Gentiles come be -

al - le Hei - den wer - - - - den kom - - - - men,
 all the Gen - tiles come be - fore Thee,

und an - be - ten vor dir, al - le Hei - den wer - den kom - men und an -
 and shall worship Thy name, all the Gen - tiles come be - fore Thee, and shall

B

Hei - - - - den, al - le Hei - - - -
 Ge - - - - tiles, all the Gen - - - -

kommen, wer - den kom - - - - men, wer - den
 fore Thee, come be - fore Thee, come be -

denn al - le Hei - den werden kom - - - - men,
 for all the Gentiles come be - fore Thee,

be - ten vor dir, und an - be - - - - ten vor dir, vor
 worship Thy name, and shall wor - - - - ship Thy name, Thy

Denn al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men, denn al - le
 For all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee, for all the

C

den, denn al - le
tiles for all the

kommen und an - be - - ten, denn al - le
fore Thee, and worship thy name, for all the

denn al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men, al - le Hei -
for all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee, all the Gen - - -

dir, und an - be - -
name, and shall wor - - -

Hei - den wer - den kom - - - men, denn al - - - le Hei -
Gen - tiles come be - fore Thee, for all the Gen - - -

Hei - den, al - le Hei - den wer - den kommen, al - le Hei - den wer - den kom -
Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee, all the Gentiles come be - fore

Hei - den, al - le Hei - den wer - den kommea, al - - - - - le
Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee, all the

- - - - den, al - le Hei - den wer - den kom - men,
- - - - tiles, all the Gentiles come be - fore Thee,

- ten vor dir, al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men,
- ship Thy name, all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee,

- - - - den, denn al - - - le
- - - - tiles, for all the

men, *Thee*, wer-den kom - - men, al-le
come be - fore Thee, all the

Hei - - den wer-den kom - - men, al-le Hei - den wer - den
Gen - tiles come be - fore Thee, all the Gen - tiles come be -

al - le Hei - - den, al - le Hei - den wer - den kom - -
all the Gen - - tiles, all the Gen - tiles come be - - fore

al - le Hei - den wer - den kom - -
all the Gen - tiles come be - - fore

Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men und an - - be - -
Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee, and shall wor - -

den wer - - den kom - - men! Denn dei - ne
- tiles come be - fore Thee. Now are made

kom - - - men und an - be - - - ten vor dir, vor dir.
fore Thee, and shall wor - - ship Thy name, Thy name.

men, al - le Hei - den wer - den kom - men und an - be - - ten vor dir.
Thee, all the Gen - tiles come be - fore Thee, and shall wor - ship Thy name.

men, al - le Hei - den wer - den kom - men und an - be - - ten vor dir.
Thee, all the Gen - tiles come be - fore Thee, and shall wor - ship Thy name.

ten vor dir, denn al - le Hei - den wer - den kom - men, wer - den kom - - men.
ship Thy name. For all the Gentiles come be - fore Thee, come be - fore Thee.

Herrlich-keit — ist of - fen - bar ge - wor - - - den, denn dei - ne Herr - lich -
ma - ni - fest — Thy glorious law and judg - - - ments, now are made ma - ni -

Alt.
 Denn dei - ne Herrlich - keit — ist of - fen - bar
Now are made ma - ni - fest — Thy glo - rious law

keit ist — of - fen - bar
fest Thy glo - rious law

ge - wor - - - den, denn dei - ne Herr -
and judg - - - ments, now are made ma - - - - -

Tenor.
 Denn dei - ne Herr - lich - keit — ist of - fen - bar ge - wor - - - den,
Now are made ma - ni - fest — Thy glo - rious law and judg - - - ments,

Denn dei - ne Herr - lich - keit — ist of - fen -
Now are made ma - ni - fest — Thy glo - rious

ge - - - wor - - - den,
and judg - - - ments,

Sopran II.
 Denn dei - ne Herrlich - keit — ist of - fen - bar ge - wor - - - den, denn
Now are made ma - ni - fest — Thy glo - rious law and judg - - - ments, now

- - - lich - - - keit, denn dei - ne Herrlich - keit — ist of - fen - bar ge -
 - - - ni - - - fest, now are made ma - ni - fest — Thy glo - rious law, Thy

denn dei - ne
now are made

bar ge - wor - - - den, dei - ne Herr - lich - keit,
law and judg - - - ments, now are ma - ni - fest,

F

denn dei - ne Herr - lich - keit — ist of - fen - bar. —
now are made ma - ni - fest — Thy glo - rious law,

dei - - - ne Herr - - lich - keit ist of - fen - bar, ist of - fen -
are made ma - - ni - fest Thy glo - rious law, Thy glorious

wor - - - den, ist of - fen - bar,
law and judg - - - ments, Thy glorious law,

Herr - - - lich - - - keit ist of - fen - bar, ist of - fen - bar,
ma - - - ni - - - fest Thy glorious law, Thy glorious law,

denn dei - ne Herr - lich - keit — ist of - fen - bar ge - wor - - - den, ist
now are made ma - ni - fest — Thy glo - rious law and judg - - - ments, Thy

— ist of - fen - bar ge - wor - den,
Thy glorious law and judg - ments,

bar, ist of - fen - bar ge - wor - den,
law, Thy glorious law and judg - ments,

ist of - fen - bar ge - wor - - - den, denn dei - ne Herr - lichkeit, denn dei - ne
Thy glorious law and judg - ments, now are made ma - ni - fest, now are made

ist of - fen - bar, denn dei - ne Herr - lich - keit — ist of - fen - bar ge - wor - - -
Thy glorious law, now are made ma - ni - fest — Thy glo - rious law and judg - - -

of - fen - bar ge - wor - den, denn dei - ne Herrlichkeit — ist of - fen -
glo - rious law and judg - ments, now are made ma - ni - fest — Thy glorious

G

denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar
now are made ma - ni - fest Thy glorious law

denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar ge - wor - - - - -
now are made ma - ni - fest Thy glo - rious law, Thy law and

Herr - lichkeit ist of - fen - bar ge - wor - - - - - den, ist of - fen - bar
ma - ni - fest Thy glo - rious law and judg - - - - - ments, Thy glorious law

den, of - fen - bar, denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar, of - - fen -
ments, glorious law, now are made ma - ni - fest Thy glorious law, glo - - rious

bar ge - wor - - - - - den, denn dei - - - - - ne Herr - lich - keit ist
law and judg - - - - - ments, now are made ma - ni - fest Thy

ge - wor - - - - - den, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar, ist of - fen -
and judg - - - - - ments, now are made ma - ni - fest Thy glorious law, Thy glorious

judg - - - - - den, ist of - fen - bar, ist of - fen -
judg - - - - - ments, Thy glorious law, Thy glorious

ge - wor - - - - - den, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar, ist of - fen -
and judg - - - - - ments, now are made ma - ni - fest Thy glorious law, Thy glorious

bar, ist of - fen - bar, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar.
law, Thy glorious law, now are made ma - ni - fest Thy glorious law.

of - - - - - fen - bar, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar, ist of - fen -
glo - - - - - rious law, now are made ma - ni - fest Thy glorious law, Thy glorious

H

bar ge - wor - den. Denn
law and judg - ments. For

bar ge - wor - den.
law and judg - ments.

bar ge - wor - den.
law and judg - ments.

Denn al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men,
For all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee,

bar ge - wor - den.
law and judg - ments.

Hörn., Tromp., Pauk., Pos.

sempre f

al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men,
all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee,

Denn al - le Hei - den werden kommen, denn al - le
For all the Gentiles come be - fore Thee, for all the

Denn al - le Hei - den werden kom - men, denn al - le
For all the Gentiles come be - fore Thee, for all the

denn al - le Hei - den wer - den
for all the Gen - tiles come be -

Denn al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom -
For all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore

I

denn al - le Hei - den wer - den kom - - - - men,
for all the Gen - tiles come be - fore Thee,

Hei - den, denn al - le Hei - den wer - den kom - men,
Gen - tiles, for all the Gen - tiles come be - fore Thee,

Heiden, al - le Heiden wer - den kom - men, wer - den kom - - - - - men
Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee, come be - fore Thee,

kom - - - - men, denn al - le Hei - den, al - le Heiden wer - den kom - men
fore Thee, for all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee,

men,
Thee, for all the Hei - den, al - le Heiden wer - den kom - men,
Thee, for all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee,

denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar ge - wor - - - - den,
now are made ma - ni - fest Thy glorious law and judg - - - - ments,

- werden kom - - - - - men, denn dei - ne Herr - lichkeit,
- come be - fore Thee, now are made ma - ni - fest,

und an - be - - - - ten vor dir, denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar
and shall wor - - - - ship Thy name, now are made ma - ni - fest Thy glo - rious

und an - - be - ten vor dir, denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar ge -
and shall worship Thy name, now are made ma - ni - fest Thy glo - rious law, Thy

wer - den kom - men und an - be - - - - - ten,
come be - fore Thee, and shall wor - - - - ship Thy name,

denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar, of - fen - bar, denn dei - ne
now are made ma - ni - fest Thy glo - rious law, glorious law, now are made

dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar,
are made ma - ni - fest Thy glo - rious law,

bar ge - wor - - - den, of - fen - bar,
law and judg - - - ments, glo - rious law,

wor - - - den, dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar ge - wor - den,
law, now are made ma - ni - fest Thy glorious law and judg - ments,

denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar, denn al - le
now are made ma - ni - fest Thy glorious law, for all the

Herr - lichkeit ist of - fen - bar,
ma - ni - fest Thy glo - rious law,

denn al - - - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den
for all the Gentiles, all the Gentiles come be -

denn al - - - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den

Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men, denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen -
Gentiles, all the Gen - tiles come be - fore Thee, now are made ma - ni - fest Thy glorious

L

denn al - le Hei - - den wer - den an - - - be - - -
 for all the Gen - - - tiles worship Thee, _____ wor - - -

kommen, denn al - le Hei - den wer - den an - - - - be - - -

fore Thee, for all the Gen - tiles wor - ship Thee, _____ wor - - -

kommen, denn al - le Hei - den wer - den an - - - - be - - -

bar, denn al - le Hei - den wer - den an - - - - be - - -
 law, for all the Gen - tiles wor - ship Thee, _____ wor - - -

ten vor dir, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar ge - wor - - den.
 ship Thy name, now are made ma - ni - fest Thy glorious law and judg - - ments.

ten vor dir, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar ge - wor - - den.

ship Thy name, now are made ma - ni - fest Thy glorious law and judg - - ments.

ten vor dir, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar ge - wor - - den.

ten vor dir, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar ge - wor - - den.
 ship Thy name, now are made ma - ni - fest Thy glorious law and judg - - ments.

24. Recitativ.

Sopran Solo.

Und Paulus kam zu der Ge-meinde, und pre-dig-te den
And Paul came to the congre-ga-tion, and preached free-ly the

Str.-Orch. *f*

Na-men des Herrn Je-su frei. Da sprach der heil-ge Geist: sen-det mir aus Bar-na-bas und
name of Je-sus Christ, our Lord. Then spake the Ho-ly Ghost: Set ye a-part Bar-na-bas and

sf
 Paulus zu dem Werk, da-zu ich sie be-ru-fen ha-be. Da fa-ste-ten sie und
Paul, for the work where un-to I have call-ed them. And when they had fast-ed and

be-te-ten, und leg-ten die Hän-de auf sie, und lie-ßen sie ge-hen.
pray-ed, and laid their hands on them, they sent them a-way.

25. Duettino.

Andante. (Barnabas.)
 Tenor Solo. So sind wir nun Bot-schaf-ter an
Now we are am-bas-sa-dors in the

(Paulus.)
 Bass Solo. So sind wir nun Bot-schaf-ter an
Now we are am-bas-sa-dors in the

p Str.-Orch., Flöte, Klarinette, 2 Fag.

Chri - sti Statt, so sind wir nun Bot - schaf-ter an Chri - sti Statt,
name of Christ, now we are am-bas - sa-dors in the name of Christ,

Chri - sti Statt, so sind wir nun Bot - schaf-ter an Chri - sti Statt, denn
name of Christ, now we are am-bas - sa-dors in the name of Christ, and

Fag

denn Gott ver-mah - net durch uns, denn Gott ver -
and God beseeches you by us, and God be -

Gott ver-mah - net durch uns, denn Gott ver-mah - net, ver -
God beseeches you by us, and God beseeches you, be -

Klar

Fl.

mah - net durch uns. So sind wir nun Bot - schaf-ter an Chri - sti Statt, denn
seeches you by us. Now we are ambas - sa-dors in the name of Christ, and

mah - net durch uns. So sind wir nun Bot - schaf-ter an Chri - sti Statt,
seeches you by us. Now we are ambas - sa-dors in the name of Christ,

A

Gott ver-mah - net durch uns, ver - mah - net durch uns, denn Gott ver-mah - net, ver -
God beseeches you by us, be-seech-es you by us, and God beseech - es, be -

denn Gott ver-mah - net durch uns, denn Gott ver-mah - net, ver -
and God beseeches you by us, and God beseech - es, be -

mah - net durch uns, denn Gott ver - mah - net durch uns an Chri - sti Statt,
 seeches you by us, yea, God be - seech-es you by us, in the name of Christ,

mah - net durch uns, denn Gott ver - mah - net durch uns an
 seeches you by us, yea, God be - seech-es you by us, in the

an Chri - sti Statt.
 in the name, the name of Christ.

Chri - sti Statt, an Chri - sti Statt.
 name of Christ, in the name, the name of Christ.

26. Chor.

Andante con moto.

Alt. Wie lieb - lich sind die Bo - ten, die den Frie - den ver - kün - di -
 How love - ly are the mes - sengers, that preach us the gos - pel of

Str.-Orch., Fl., Klar., Hörn., Pos.
 p Klar.

gen, die Bo - ten, die den Frie - den ver - kün - di - gen, ver - kün - di -
 peace, how love - ly are the messengers, that preach us the gos - pel of

Wie
 How

gen, die Bo - ten, die den Frie - - - den ver - kün - di - gen,
 peace, the mes - sengers, that preach us the gospel of peace,

lieb - lich sind die Bo - ten, die den Frie - den ver - kün - di - gen, die Bo - ten, die den
 love - ly are the mes - sengers, that preach us the gospel of peace, how love - ly are the

Fl.

Sopran. *f* A
 In al - - - le
 To all the

wie lieb - - - - lich, die ihn ver - kün - - - - di - gen, in al - le
 how love - - - - ly. are they that preach us the gospel of peace, to all the

Tenor. *f*
 In al - - - le
 To all the

Frie - den ver - kün - - - - di - gen, ver - kün - - - - di - gen, in al - le
 mes - sengers, that preach us the gospel of peace, the words of peace, to all the

Pos.
 cre - - - - scen - - - - do - - - - al *f*

Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, in al - - - le Lan - de ist
 na - tions is gone forth the sound of their words, to all the na - tions is

Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, ihr Schall, ist
 na - tions is gone forth the sound of their words, the sound is

Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, in al - - - - le Lan - de
 na - tions is gone forth the sound of their words, to all the na - tions

Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, in al - - - le Lan - de ist
 na - tions is gone forth the sound of their words, to all the na - tions is

aus - - ge - gan - gen ihr Schall, ist aus - - ge - gan - gen ihr
 gone forth the sound of their words, is gone forth the sound of their

aus - - - - ge - gan - - - gen ihr Schall,
 gone, is gone forth the sound

ist aus - - ge - gan - gen ihr Schall, ihr
 is gone forth the sound of their words, their

aus - - - - ge - gan - - - gen ihr Schall, ihr
 gone, is gone forth the sound of their words, the

B

Schall. — Wie
 words. — How

— ihr Schall. Wie lieb - lich
 of their words. How love - ly

Schall. Wie lieb - lich sind die Bo - ten, die den Frie - den ver - kün - di -
 words. How love - ly are the mes - sengers, that preach us the gos - pel of

Schall. — Wie lieb - - lich sind die
 sound. How love - - ly are the

lieb - lich sind die Bo - ten, die den Frie - den, - den,
 love - ly are the mes - sengers, that preach us the gos - pel of peace,

sind die Bo - ten, die den Frie - - den ver - kün - - di -
 are the mes - sengers, that preach us, that preach us the gos - pel of

gen, die Bo - ten, die den Frie - - den ver - kün - -
 peace, the mes - sengers, that preach us, that preach us the gos - pel, the

Bo - ten, die den Frie - den, den Frie - - - - den ver -
 mes - sengers, the mes - sengers, that preach us, that

dim. *p* **C**

dio den Frie - den ver - kün - - di - gen. In al - - - le
 they that preach us the gos - pel of peace. To all the

gen, den Frie - den ver - kün - - di - gen.
 peace, that preach us the gos - pel of peace.

dim. *p*

gos - pel of peace, that die ihn ver - kün - - di - gen. In
 To

dim. *p*

kün - - di - gen, ver - - kün - - di - gen.
 preach us the gos - pel of peace, the gos - pel of peace.

dim. *p*

Pos.

Lan - - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall,
 na - tions is gone forth the sound of their words, *cresc.*

In al - - - le
 To all the

al - - - le Lan - de,
 all the na - tions,

In
 To

Lan - - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, in al - - - le
 na - tions is gone forth the sound of their words, to all the

cresc. in al - - - le

al - - - le Lan - de
 all the na - tions

cresc. *f*

Lan - de ist aus - ge-gan-gen ihr Schall, ist aus - ge-gan-gen ihr
 na - tions is gone forth the sound of their words, is gone forth the sound of their
 Lan - de ist aus - ge-gan-gen ihr Schall, ist aus - ge-gan-gen ihr
 ist aus - ge-gan-gen ihr Schall, ist
 is gone forth the sound of their words, is

f Schall, in al - - - le Lan - de ist aus - ge-gan-gen ihr
 words, to all the na - tions is gone forth the sound of their
 Schall, in al - - - le Lan - de ist aus - ge-gan-gen ihr
 aus - ge-gan-gen ihr Schall, in al - - - le Lan - de ist aus - ge-gan-gen ihr
 gone forth the sound of their words, to all the na - tions is gone forth the sound of their

f Tutti.

Schall, und in al - le Welt ih - re Wor - - - te. *p*
 words, through out all the lands their glad ti - - - dings. Wie
 How
 Schall, und in al - le Welt ih - re Wor - - - te
 words, throughout all the lands their glad ti - - - dings.
 Klar.
 dim.

E

...die Bo - ten,
How love - ly

lieb - lich sind die Bo - ten, die den Frie - den ver - kün - di - gen,
love - ly are the mes - sengers, that preach us the gos - pel of peace, ...die Bo - ten, die den
how love - ly are the

...die Bo - - -
How love - - -

...die Bo - - -
How love - - -

die den Frie - den, die den Frie - den ver -
they that preach us the gos - pel of peace, they that preach us the

Frie - den ver - kün - di - gen, den Frie - den ver -
mes - sengers, that preach us the gos - pel of peace, that preach us the

ten, die den Frie - den, den Frie - den ver -
ly they that preach, that preach us the gos - pel of peace, that preach us the

ten, die den Frie - den ver -
ly they that preach us the gos - pel of peace, the

kün - di - gen.
gos - pel of peace.

kün - di - gen.
gos - pel of peace.

kün - di - gen.
gos - pel of peace.

kün - di - gen.
gos - pel of peace.

27. Recitativ.

Sopran Solo.

Und wie sie aus - ge - sandt von dem heil - gen Geist, so
So they, be - ing fill - ed with the Ho - ly Ghost, de -

schiff - ten sie von dan - nen, und ver - kün - dig - ten das Wort Got - tes mit Freudig - keit.
part - ing thence de - lay'd not, and preach - ed the word of God with joy - ful - ness.

Arioso.

Andante con moto.

Laßt uns sin - gen von der Gna - de des Herrn, von der Gna - de des Herrn e - wig -
I will sing of Thy great mercies, o Lord! of Thy mercies, o Lord, my Sa - -

Str.-Orch. u. Fag.
p

lich! laßt uns sin - gen von der Gna - de des Herrn, und sei - ne Wahr - - - heit ver -
vour! I will sing of Thy great mercies, o Lord! and of Thy faith - - - fulness

cresc. f
p

kün - - di - gen! laßt uns sin - gen von der Gna - de des Herrn, laßt uns
ev - - er - more. I will sing of Thy great mercies, o Lord! I will

sf

sin - gen von der Gna - de des Herrn, und sei - ne Wahr - heit, und sei - ne
sing of Thy great mercies, o Lord! and of Thy faithful-ness, and of Thy

Wahr - heit ver - kün - - - di - gen e - wiglich! Laßt uns sin - gen von der
faithfulness, and of Thy faith-ful-ness ev - er - more. I will sing of Thy great

B *p*

Gna - de des Herrn, und sei - ne Wahrheit ver - kun - di - gen, und sei - ne
mercies, o Lord! and of Thy faithful-ness ev - er - more, and of Thy

Wahrheit ver - kün - di - gen e - wiglich,
faithfulness ev - er - more, ev - er - more,

e - wiglich.
ev - er - more.

28. Recitativ

Tenor Solo.

Da a-ber die Ju-den das Volk sahn, wie es zu-sam-men-kam, um
But when the Jews saw the mul-titudes, how they assem-bled to hear what

Str.-Orch.

Pau-lus zu hö-ren, wur-den sie voll Neid und wi-der-spra-chen dem, das von Pau-lus ge-sagt ward, und lä-ster-ten und spra-chen:
Paul de-li-ver'd un-to them, they were fill-ed with en-vy, and spake a-
gainst those things which were spo-ken by Paul, con-tradict-ing and blas-pheming.

p

spra-chen dem, das von Pau-lus ge-sagt ward, und lä-ster-ten und spra-chen:
gainst those things which were spo-ken by Paul, con-tradict-ing and blas-pheming.

f

Allegro molto.

Sopran. (Das Volk.)

CHOR.

Sopran. (Das Volk.)

Alt.

Tenor.

Baß

So spricht der Herr: ich bin der Herr, und ist au-ßer mir kein Hei-land, ist
Thus saith the Lord: I am the Lord, and be-side me is no Saviour, be-

Allegro molto.

Str.-Orch.

f

f

So spricht der Herr: ich bin der Herr, und ist au-ßer mir kein Hei-land, kein
Thus saith the Lord: I am the Lord, and be-side me is no Saviour, no

Herr: ich bin der Herr, und ist au-ßer mir, und ist au-ßer mir kein Hei-land, kein
Lord: I am the Lord! and be-side me none, and be-side me is no Saviour, no

au-ßer mir kein Hei-land, und ist au-ßer mir kein Hei-land, kein
side me none, be-side me none, and be-side me is no Hei-land. Saviour.

A

Hei-land. So spricht der Herr, so spricht der
Sa-viour. Thus saith the Lord, thus saith the

Hei-land. So spricht der Herr, so spricht der Herr: ich bin der Herr, thus saith the
Sa-viour. Thus saith the Lord, thus saith the Lord: I am the Lord,

Hei-land. So spricht der Herr: ich bin der Herr, ich bin der Herr, so spricht der
Sa-viour: Thus saith the Lord: I am the Lord, I am the Lord,

So spricht der Herr: ich bin der Herr, der Herr, ich bin der Herr, thus saith the
Thus saith the Lord: I am the Lord, the Lord, I am the Lord,

Herr: ich bin der Herr, und ist au-ßer mir kein Hei-land.
Lord: I am the Lord, and be-side me is no Sa-viour.

Herr: ich bin der Herr, und ist au-ßer mir kein Hei-land.
Lord: I am the Lord, and be-side me is no Sa-viour.

Tenor Solo.

Und sie stell-ten Pau-lus nach und hiel-ten ei-nen Rat zu-sam-men, daß
And they laid wait for Paul, and con-sult-ed to-ge-ther, that

sie ihn tö-te-ten, und spra-chen zu-ein-an-der:
they might kill him, and spoke one to a-no-ther:

Allegro molto.

29. Chor.

(Das Volk.)

Sopran.

Alt.

Tenor. *pp*

Baß.

Ist das nicht, ist das nicht der zu Je - ru - sa - lem ver -
Is this he, is this he who in Je - ru - sa - lem de -

Allegro molto.

Str.-Orch. *staccato*

pp

Ist das nicht, ist das nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stör - te
Is this he, is this he who in Je - ru - sa - lem de - stroy - ed

stör - te al - le, die die - sen Na - - - - - men an -
stroy - ed all call - ing on that name which here he

f B

fen?
eth?

Ver - stum - - men

May all de - - -

fen?
eth?

Ver - stum - - men

May all de - - -

Höra.

müs - - - sen al - le, al - le Lüg - ner, ver - stum - - men

ceiv - - - ers ev - er be con - found - ed! May all de - - -

müs - - - sen al - le, al - le Lüg - - ner, ver - stum - - men

ceiv - - - ers ev - er be con - found - ed! May all de - - -

müs - - - sen al - le, al - le Lüg - - ner! Weg, weg mit

ceiv - - - ers ev - er be con - found - ed! Force him a -

müs - - - sen al - le, al - le Lüg - - ner! Weg, weg mit

ceiv - - - ers ev - er be con - found - ed! Force him a -

C

ihm! weg, weg mit ihm! weg
 way! Force him a-way! Hence!

ihm! weg, weg mit ihm! weg!
 way! Force him a-way! Hence!

mit ihm, weg, weg mit ihm!
 a - - way! hence, hence, a - way!

weg, weg mit ihm!
 a - - way! a - way!

weg, weg, weg, weg mit ihm! Ist das
 a - - way! a - way! It is

weg, weg mit ihm! weg, weg mit
 a - - way! a - way! Force him a -

weg, weg mit ihm, weg, weg mit
 Force him a - way, a - way!

weg, weg mit ihm! weg, weg mit ihm,
 Force him a - way! a - way, a - way!

nicht, ist das nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stö - re - te
 he, it is he, who in Je - ru - sa - lem de - stroy - ed

ihm! Ist das nicht, ist das
 way! It is he, it is

D

ihm, weg, weg! Ist das nicht
 way, a - - - way! It is he,

weg, weg mit ihm! Ist das nicht, ist das nicht der zu Je -
 Force him a - way! It is he, it is he, who in Je -

al - - le? Weg, weg mit ihm, weg, weg mit ihm!
 all, all? Force him a - way, hence! hence, a - way!

nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stör - - - te? Weg, weg mit
 he, who in Je - ru - sa - lem de - stroy - - - ed them! Force him a -

der zu Je - ru - - - sa - - - lem ver - stör - - - te
 who in Je - ru - - - sa - - - lem him - self de -

ru - sa - lem ver - stör - - te al - le, die die - sen Na - - - men an -
 ru - sa - lem de - stroy - ed them who de - clar'd that name which here he

der zu Je - ru - - - sa - lem ver - stör - - - te
 who in Je - ru - - - sa - lem him - self de -

ihm! Ist das nicht, ist das
 way! It is he, it is

E

al - - - le,
 stroy'd them,

ru - - - fen? Weg, weg mit ihm, weg, weg mit
 preach - - eth? Force him a - way! Force him a -

al - - - le, der zu Je - ru - sa - lem ver - stör - - te, zu Je -
 stroy'd them, he in Je - ru - sa - lem de - stroy'd them, in Je -

nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stör - - te, zu Je - ru - sa - lem ver -
 he, who in Je - ru - sa - lem de - stroy - ed, in Je - ru - sa - lem de -

ist das nicht, ist das nicht der zu Je - ru - sa - lem ver -
it is he, it is he, who in Je - ru - sa - lem de -

ihm, weg, weg mit ihm, weg mit ihm, mit ihm, mit
way! Force him a - way! Hence! a - way, a -

ru - salem ver - stör - te al - - - le, die die - - - sen Na - - - men
ru - salem de - stroy'd them all who de - clar'd that name which

stör - te al - - - le, al - - -
stroy'd them all, all,

stör - - - te? Weg, weg mit ihm, weg, weg mit ihm! Ist das
stroy'd them. Hence! hence, a - way, a - way, a - way! It is

ihm, weg, weg mit ihm, mit ihm! Ist das nicht, ist das
way, force him a - way, a - way! It is he, it is

an - - - ru - - - fen? Weg, weg mit ihm! Ist das nicht, ist das
here he preach - eth. Force him a - way! It is he, it is

- - - - - le? Ist das nicht, ist das
all. It is he, it is

nicht der zu Je - ru - salem ver - stör - te al - - - le, die die - sen Na - men an - ru - fen?
he, who in Je - ru - salem de - stroy'd them all who de - clar'd that name he here preach - eth?

nicht der ver - stör - te al - - - le, die die - sen Na - men an - ru - fen?
he, who de - stroy'd them all who de - clar'd that name he here preach - eth?

nicht der zu Je - ru - salem ver - stör - te al - - - le, die die - sen Na - men an - ru - fen?
he, who in Je - ru - salem de - stroy'd them all who de - clar'd that name he here preach - eth?

CHORAL.
Adagio.

SOLO.
O

SOLO.
O

SOLO.
O

SOLO.
O

Adagio.

Klar. *p*

Fag.

Vcello.

sf dim.

Je - su Chri - ste, wah - res Licht, er - leuchte

Thou, the true and on - ly Light! *Di - rect the*

Je - su Chri - ste, wah - res Licht, er - leuchte

Thou, the true and on - ly Light! *Di - rect the*

Klar. *p*

Fag.

Vcello.

die dich ken - nen nicht, und brin - ge sie zu dei - ner

souls that walk in night, and bring them 'neath thy shel - t'ring

die dich ken - nen nicht, und brin - ge sie zu dei - ner

souls that walk in night, and bring them 'neath thy shel - t'ring

Klar. *cresc.*

Fag.

Herd, daß ih-re Seel auch se-lig werd.
care, to find their blest Re-demption there.

Herd, daß ih-re Seel auch se-lig werd.
care, to find their blest Re-demption there.

sf *p*

p TUTTI.
 Er - - leuch - te, die da sind ver - blend't,
p TUTTI.
Il - - lu - mine those who blind - ly roam,

p TUTTI.
 Er - - leuch - te, die da sind ver - blend't,
p TUTTI.
Il - - lu - mine those who blind - ly roam,

fl.

bring her, die sich von uns ge - trennt,
oh! call the wan - d' rer kind - ly home,

bring her, die sich von uns ge - trennt,
oh! call the wan - d' rer kind - ly home,

cresc.

ver - - samm - le, die zer - - streu - et gehn,
 the hearts a - stray that u - nion crave,
 ver - - samm - le, die zer - - streu - et gehn,
 the hearts a - stray that u - - nion crave,

sf *cresc.*

mach fe - ster, die im Zwei - fel stehn!
 and those in doubt con - firm and save!
 mach fe - ster, die im Zwei - fel stehn!
 and those in doubt con - firm and save!

sf *f* *dimin.*

dimin.
 im Zwei - - - - fel stehn!
dimin.
 con - - - firm and save!

Fag. Klar. Viol.

30. Recitativ.

Tenor Solo.

Pau - lus a - - ber und Bar - na - - bas sprachen frei und
But Paul and Bar - na - bas spake free - ly and pub - lic - ly un - to the

Str.-
Orch.

Baß Solo (Paulus)

öf - fent - lich: Euch muß - - te zu - erst das Wort
peo - - - ple: Ye - - - were cho - sen first to have the

p

Got - tes ge - pre - - digt wer - den; nun ihr es a - ber von euch
word of the Lord set be - fore you; but see - ing that ye put it

sto - Bet, und ach - - tet euch selbst nicht wert des e - - wi - gen
from you, and judge your - selves un - - wor - thy of the life ev - er -

sf

Adagio.

Le - bens, sie - he, so wen - den wir uns zu den Hei - den.
last - ing, be - hold ye, we turn, e - ven now, un - to the Gen - tiles.

p

Adagio.

attacca

Allegro. 31. Duett.

(Barnabas.)

Tenor Solo.

Ich ha-be dich den Hei - -
So hath the Lord com - - mand - -

(Paulus)

Baß Solo.

Denn al - so hat uns der Herr ge - bo - ten: Ich ha-be dich den
For so hath the Lord himself com-manded, so hath the Lord com -

Allegro.

Klar., Fag.

Str.-Orch. *p* *cresc.*

- den zum Licht ge - set - zet, zum Licht ge - set - zet, daß du das
- ed: Be - hold, I have madethee a light to the Gentiles, and for sal -

Hei - den zum Licht ge - set - zet, zum Licht ge - set - zet,
mand - ed: Be - hold, I have madethee a light to the Gentiles,

f *sf*

Heil seist bis an das En - - - de,
va - - - tion un - to all the Earth,

daß du das Heil seist bis an das En-de, bis an das En - - de der
and for sal - va - tion, and for sal - va - tion un - to all, un - to

p

bis an das En - - - de, bis an das En - - de der Er - - -
cresc. un - - to all the Earth, and for sal - va - tion to all the

Er - - - - de, bis an das En - - de der Er - - -
all the Earth, and for sal - va - tion to all the

cresc. *f*

de, bis an das En - - - de der Er - - - de.
Earth, and for sal - va - - - tion to all the Earth.

de, an - - - das En - de der Er - - - de.
Earth, and for sal - va - tion to all the Earth.

p

A

Denn wer den
For those who

Denn wer den
For those who

cresc. *f*

Na - men des Herrn wird an - ru - fen, der soll se - lig wer - den,
call on the Lord, He will hear them, and they shall be bless - ed,

Na - men des Herrn wird an - ru - fen, der soll se - lig wer - den,
call on the Lord, He will hear them, and they shall be bless - ed,

p *f* *p*

denn wer den Na - men des Herrn wird an - ru - fen, der soll
for those who call on the Lord, He will hear them, and they

denn wer den Na - men des Herrn wird an - ru - fen, der soll
for those who call on the Lord, He will hear them, and they

f

se - lig wer - den, soll se - - lig wer - - den, se - - - lig
shall be blessed, and they shall be bless - - ed, yeu they

f

se - lig wer - den, soll se - - lig wer - den.
shall be blessed, and they shall be bless - ed.

poco cresc.

wer - - den. Denn al - so hat uns der Herr ge -
shall be bless - - ed. For so hath the Lord himself com -

f

Denn al - so hat uns der Herr ge - bo - ten, al - - - so hat er ge -
For so hath the Lord himself com - manded, so hath the Lord com -

cresc.

cresc.

B

bo - ten: ich ha - - be dich den Hei - den zum Licht ge -
mand - ed: Be - hold, I have made thee a light to the

bo - - ten: ich ha - - be dich den Hei - den zum Licht ge -
mand - - ed: Be - hold, I have made thee a light to the

f *p* *sf*

set - zet, daß du das Heil seist, daß du das Heil seist bis an das
Gentiles, and for sal - va - tion, and for sal - va - tion un - to

set - zet, daß du das Heil seist bis an das En - - - de,
Gentiles, and for sal - va - - - tion un - to all the Earth,

f

En - - de der Er - - - de, bis an das En - de der Er - -
 all the Earth, to all the Earth, to all the Earth, un-to all the

bis an das En - - - de, bis an das En - de der Er - -
 un - to all the Earth, to all the Earth, un-to all the

pp *cresc.* *f*

C
 de. Denn wer den Na-men des Herrn wird an - ru-fen, der soll se - lig,
 Earth. For those who call on the Lord, He will hear them, and they shall, they

de. Denn wer den Na-men des Herrn wird an - ru-fen, der soll se - lig,
 Earth. For those who call on the Lord, He will hear them, and they shall, they

p *f*

dimin.
 se - lig wer - den, der soll se - lig wer - - den.
 shall be bless - ed, yea, they shall be bless - - ed.

dimin.
 se - lig wer - den, der soll se - lig wer - - den.
 shall be bless - ed, yea, they shall be bless - - ed.

p *p*

f *pp* *pp*

32. Recitativ.

Sopran Solo.

Und es war ein Mann zu Ly-stra, der war lahm und
And there was a man at Lys-tra im-po-tent in his feet, and

Str.-Orch. *p*

hat - tenoch nie ge-wan-delt, der hör - te pau - lus re - den, und als er ihn
who had nev - er walk - ed, and the same heard Paul speak, who stead - fast - ly be -

an - sah, sprach er mit lau - ter Stim-me: Ste - he auf! auf dei - ne Fü - ße!
hold - ing him, said with a loud voice: Stand up - right up - on thy feet!

sf *f*

und er sprang auf und wan - del - te, und lo - be - te Gott. Da a - ber die
and he leap - ed up and walk - ed, and prais - ed God. But when the

Adagio. Recit. *p* *f*

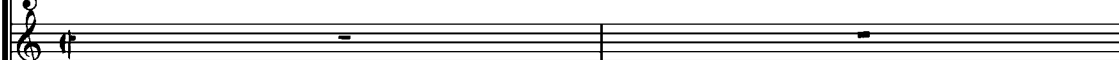
Heidensahn, was Pau - lus ge - tan, ho - ben sie ih - re Stimmen auf und sprachen zueinander:
Gentiles saw what Paul had done, they lift - ed up their voi - ces, saying one to a - nother:

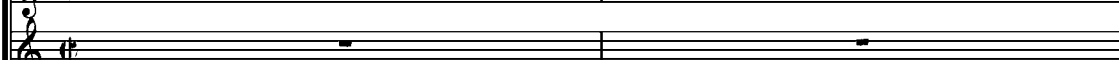
33. Chor. Ноты с сайта www.notarhiv.ru

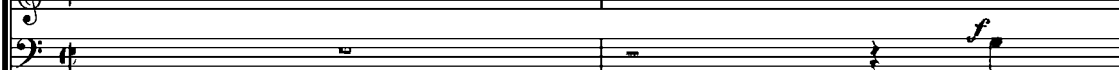
Presto.

(Die Heiden.)

Sopran. 

Alt. 

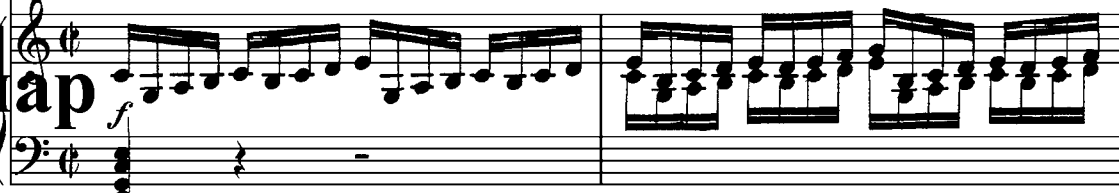
Tenor. 

Baß. 

Die
The

Presto.

Нар





Die Göt - - - ter sind den

The Gods themselves as

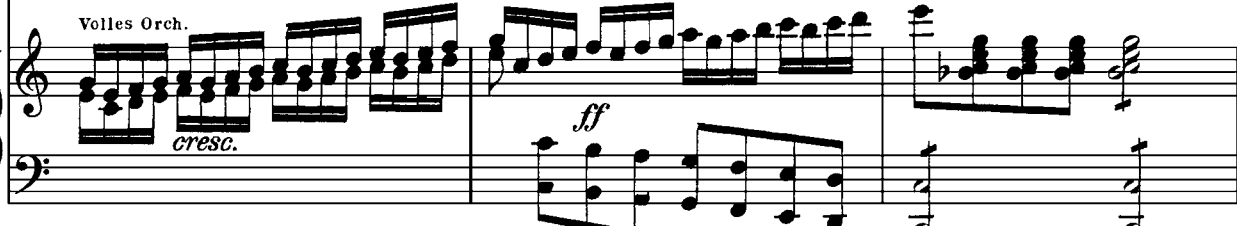
Die Göt - - - ter sind den

Göt - - - ter sind den Men - - - schen, den
 Gods themselves as Mor - - - tals, as

Volles Orch.

cresc.

ff



Menschen gleich ge - wor - - den, die Göt - ter sind den Men - schen, den

Mor-tals have de-scend - ed, the Gods themselves as Mor - tals, as

Menschen gleich ge - wor - - den, die Göt - ter sind den Men - schen, den

Mor-tals have de-scend - ed, the Gods themselves as Mor - tals, as





A

Men-schen gleich ge - wor - - den, die Göt - - - ter sind den
 Mor-tals have de - scend - - ed, the G^od's themselves as

Men-schen gleich ge - wor - - den, die Göt - - - ter sind den
 Mor-tals have de - scend - - ed, the G^od's themselves as

Men - schen gleich ge - wor^den und sind zu uns her - nie - der - ge -
 Mor - tals have de - - scended. Be - hold them here! Be - hold and a -

Men - schen gleich ge - worden und sind zu uns her - nie - der - ge -
 Mor - tals have de - scended. Be - hold them here! Be - hold and a -

B

kom-men, zu uns her - nie - der - ge - kom - - men, zu uns her -
 dore them! Be - hold them here, and a - dore them! Be - hold, a -

kom-men, zu uns her - nie - der - ge - kom - - men, die
 The

dore them! Be - hold them here, and a - dore them! zu uns her - nie - der,
 Be - hold, a - dore them!

34. Recitativ.

Sopran Solo.

Und nann - ten Bar - na - bas Ju - pi - ter, und Pau - lus Mer -
And they call - ed Bar - na - bas Ju - pi - ter, and Paul, Mer -

Str.-Orch. *p*

cu - ri - us. Der Prie - ster a - ber Ju - pi - ters, der vor ih - rer Stadt war,
cu - ri - us. Then the Priest of Ju - pi - ter, which was be - fore the Ci - ty,

brachte Rinder und Krän - ze vor das Tor, und woll - te opfern samt dem Volk, und beteten sie an.
brought ox - en and garlands to the gates, and would have sa - cri - fic'd with the People, and a - dor'd them.

35. Chor.

Andante.
 (Die Heiden.)

Sopran.

Alt.

Tenor.

Baß.

Seid uns gnä - dig, ho - he Göt - ter! seid uns gnä - dig, ho - he Göt - -
O be gra - ci - ous, ye Im - mor - tals! O be gra - ci - ous, ye Im - mor - -

Andante.

Horn. *sf* *p* Viola.
 Cello.

Göt - - - - - ter! Seht her -
 mor - - - - - tals! - - - - -

Göt - - ter, ho - he Göt - - ter! Heed our
 mor - - tals, ye Im - mor - - tals!

gnä - - dig, ho - he Göt - - ter!
 gra - - cious, ye Im - mor - - tals!

- - dig, ho - he Göt - - - ter!
 - - cious, ye Im - mor - - - tals!

B *mf*
 ab auf un - ser Op - fer! seht her -
 sa - - cri - fice with fa - vour, *cresc.* *mf* heed our

seid uns gnä - dig, seid uns gnä - dig,
cresc.
 O be gra - cious, o be gra - cious, *p*

mf
 ab auf un - ser Op - fer! seht her -
 sa - - cri - fice with fa - vour, *cresc.* *mf* heed our
 seht her -
 heed with

seid uns gnä - dig, ho - he Göt - ter!
cresc.
 o be gra - cious, ye Im - mor - tals!

ab auf un - ser Op - - fer! Seid uns
 sa - cri - fice with fa - - vour! O be
 piu f

ab! Seid uns
 fa - - - - - vour! mf O be
 piu f

Seht her - ab auf un - ser Op - - fer, seid uns
 Heed our sa - cri - fice with fa - - vour! O be
 mf piu f

Seht her - ab, seid uns
 Heed with fa - - - - - vour! O be
 piu f

Viola. piu f

gnä - - dig, ho - he Göt - - ter, seid uns
 gra - - cious, ye Im - mor - - tals! O be
 piu f

gnä - - dig, ho - he Göt - - ter, ho - - - - he
 gra - - cious, ye Im - mor - - tals, ye Im - mor - - tals! O be
 piu f

gnä - dig, ho - he Göt - - ter, ho - - - - he
 gra - cious, ye Im - mor - - tals, ye Im - mor - - tals!

gnä - dig, ho - he Göt - ter, ho - he Göt - - ter!

gra - cious, ye Im - mor - tals, ye Im - mor - tals!

Göt - ter, ho - he Göt - ter, ho - he Göt - - ter!

mor - tals, ye Im - mor - tals, ye Im - mor - tals!

dimin.

seid uns
O be

seid uns gnä - dig!
O be gra - cious!

seid uns gnä - dig!
O be gra - cious!

seid uns gnä - dig!
O be gra - cious!

gnä - - dig! Seht her - - ab auf un - ser Op -

gra - - cious!

Heed our sa - cri - fice with fa -

Seht her - - ab auf un - ser Op -

Heed our sa - cri - fice with fa -

Fl., Viola.

fer!

vour!

fer!

vour!

dimin.

36. Recitativ.

Allegro molto.

Tenor Solo.

Da das die A - po - stel
Now when the A - post - les

hör - - ten, zer - ris - sen sie ih - re Klei - der, und sprangen un - ter das
heard the same, they rent their garments, and ran in a - mong the

Baß Solo.

Volk, schrie - en und sprachen: Ihr Män - ner,
peo - ple, cry - ing out, and say - ing: O wherefore,

was macht ihr da? Wir sind
wherefore do ye these things? We al - so are

auch sterb - liche Menschengleich wie ihr, und pre - di - gen
men of like passions with your - selves, whopreach un - to

Adagio. Recit.

euch das E - van - ge - li - um, daß ihr euch be - keh - ren sollt von die - sem fal - schen
you in peace and ear - nest - ness. that ye should turn a - way from all these van - i - ties

zu dem le - ben - di - gen Gott, wel - cher ge - macht hat Him - mel und
un - to the er - er - liv - ing God, who made the out - stretch'd hea - vens, the

Adagio.
a tempo

Er - de und das Meer. Wie der Prophet spricht: All eu - re
earth and the sea. As saith the Pro - phet: All your

Adagio. trem. *f* Ob., Fag., Hörn.

Götzen sind Trü - ge - rei, sind ei - tel Nichts und ha - ben kein
i - dols are but falsehood, and there is no breath in them: they are

Le - ben; sie müssen fal - len, wenn sie heim - ge - su - chet
van - i - ty, and the work of er - rors: In the time of their trou - ble they shall

werden.
perish.
mit Tromp., Pauk.

Gott woh-net nicht in Tempeln mit Menschen-hän-den ge-macht.
God dwelleth not in temples, in temples made with hands.

ff *p*

Allegro assai moderato.

(Paulus.)

Wis - set ihr nicht, daß ihr Got-tes
For know ye not that ye are his

Str.-Orch.
p

Tem - pel seid? und daß der Geist
Tem - ple, and that the Spi - - rit of God

cresc. *cresc.*

- tes in euch woh - - - - net?
- dwelleth with - in you?

f *p* Fl., Viol.

Wis - - set ihr nicht, daß ihr Got-tes Tem - pel seid?
For know ye not that ye are his Tem - ple,

so je - - mand den Tem - - pel Got - - tes ver - der - - ben
 and who - so - e'er God's Tem - - ple de - fi - -

cresc. -

wird, den wird Gott ver - der - - ben.
 leth, God shall sure de - stroy him.

f *sf*
f *sf*
 Holzbl. Str.-Orch. *sf*

Denm der Tem - - - pel Got - tes ist
 For the Tem - - ple of God is

B
p

hei - - - lig, der seid ihr! der seid
 ho - - - ly, which Temple ye are, which Temple ye

cresc.
f
cresc. -

ihr! denn der Tem - pel Got - tes ist hei - - lig, der seid
 are; for the Tem - ple of God is ho - - ly, which Tem - ple ye

f *sf*
 Holzbl.

ihr.
 are.
 Str-Orch
p

C *Con molto di moto.*

A - ber un - ser Gott ist im Him - mel, er schaf - fet al - les
 But our God a - bid - eth in Hea - ven, His will di - rect - eth

p
 Fac.

was er will!
 all the world!

A - ber
 But our
 Str-Orch.

cresc. - - - al f
ff
p
 Ob.
 Tromp., Pauk.

un - ser Gott ist im Him - mel, er schaf - fet al - les was er
 God a - bid - eth in Hea - ven, His will di - rect - eth all the

will, er schaf - fet al - les, er schaf - fet al - les was er
 world! His will di - rect - eth, His will di - re^{ct} - eth all the

p

D

will.
world.

TUTTI.

Sopran I.

A-ber un - ser Gott ist im Him - -
But our God a - bid-eth in Hea - -

Sopran II.

TUTTI.

A-ber un - ser Gott ist im Him - - mel, im
But our God a - bid-eth in Hea - - ven, in

Alt.

TUTTI.

A-ber un - ser Gott ist im Him - - mel, im Him - -
But our God a - bid-eth in Hea - - ven, in Hea - -

Tenor.

TUTTI.

A-ber un - ser Gott ist im Him - - mel, im Him - - mel, a-ber
But our God a - bid-eth in Hea - - ven, in Hea - - ven, but our

Baß.

Str.-Orch.

f
sempre f

mel, ist im Him - - - mel, a-ber un - ser Gott ist im Him - - -
ven, high in Hea - - - ven, but our God a - bid-eth in Hea - - -

Him - - - mel, ist im Him - - mel, a-ber un - ser Gott ist im Him - -
Hea - - - ven, high in Hea - - ven, but our God a - bid-eth in Hea - -

mel, a-ber un - ser Gott ist im Him - - mel, a-ber un - ser
ven, but our God a - bid-eth in Hea - - ven, but our God a -

un - - ser Gott ist im Him - - mel, a-ber
God a - bid-eth in Hea - - ven, but our

E

mel, ist im Him - mel. Er schaf - fet
 ren, high in Hea - ven. His will di -

Wir glau - ben all an
 His will di - rect - eth

mel. Er schaf - fet al - les,
 ven. His will di - rect - eth

Gott ist im Him - mel. Er schaf - fet al - les, was er
 bid - eth in Hea - ven. His will di - rect - eth all the

un - ser Gott ist im Him - mel. Er
 God a - bid - eth in Hea - ven. His

sf Ob., Hörn. *sf* *sf* *sf*
 Alt - Pos. *sf*

al - es, was er will, was er will, er schaf - fet al - les,
 rect - eth all the world, all the world, His will di - rect - eth

ei - nen Gott,
 all the world,

was er will, er schaf - fet al - les, er schaf - fet al - les,
 all the world, His will di - rect - eth, His will di - rect - eth

will, was er will, er schaf - fet al - les, was er will,
 world, all the world, His will di - rect - eth all the world, His will di -

schaf - fet al - les, was er will, er schaf - fet al - les,
 will di - rect - eth all the world, His will di - rect - eth,

sf *sf* *sf*

F

was er will, was er will, er schaf-fet al-
 all the world, His will di-rect-eth, His will di-rect-

Schöp-fer Him-mels und der Er-
 we bow to on-ly His de-

was er will, er schaf-fet al-les, was er will, er
 all the world, His will di-rect-eth, all the world, His

al-les, er schaf-fet al-les,
 rect-eth, His will di-rect-eth

er schaf-fet al-les, al-les, was er will, er
 His will di-rect-eth all the world, the world, di-

sf sf sf sf sf sf sf

G

les, er schaffet al-
 eth, His will di-rect-

den,
 cree.

schaf-fet al-les, er schaf-fet al-
 will di-rect-eth, His will di-rect-

was er will, er schaffet al-les, al-les,
 all the world, His, His will di-rect-eth,

schaf-fet al-les, a-ber un-ser
 rect-eth all the world, but our God a-

sf

H

- - - les, a - ber un - ser Gott ist im Him - - - -
 - - - eth all the world, but our God u - bid - eth in Hea - - - -

der sich zum
 Who made the

- - les, a - ber un - ser Gott ist im Him - mel, ist im Him - -
 - - eth, but our God u - bid - eth in Hea - ven, high in Hea - -

a - ber un - ser Gott, a - ber un - ser Gott ist im Himmel,
 but our God a - bid - eth, our God a - bid - eth in Heaven,

Gott ist im Him - mel, a - ber un - ser
 bid - eth in Hea - ven, but our God a -

Ob., Hörn.,
 3 Pos.

sf sf sf

- - - mel, ist _____ im
 - - - ven, high _____ in

Va - - - ter ge - - ben hat, _____
 skies. the earth and sea. _____

- - - mel, a - ber un - ser Gott ist im Him - - - -
 - - - ven, but our God a - bid - eth in Hea - - - -

a - ber un - ser Gott, a - ber un - ser Gott ist im
 high in Hea - ven, but our God a - bid - eth in

Gott ist im Him - mel, a - ber un - ser Gott ist im Him - mel, un - ser
 bid - eth in Hea - ven, but our God a - bid - eth in Hea - ven, He a -

sf sf sf sf sf

I

Him - - - mel, er schaf-fet al - - les. er schaf-fet al - les,
 Hea - - - ven, His will di - rect - - eth, His will di - rect - eth,

daß wir sei - - ne Kin - - der wer - -
 We bow to on - - - ly His de - -

- - - mel, er schaf-fet al - - les, was er will, er schaf - - -
 - - - ven, His will di - rect-eth all the world, His will

Him - - - mel, er schaffet al - - les, was er will, er schaf-fet
 Heu - - - ven, His will di - rect - eth all the world, His will di -

Gott ist im Him - mel, er schaf - fet al - les, was er
 bideth in Hea - ven, His will di - rect - eth all the

sf sf sf sf sf sf sf

K

er schaf - fet al - - les, a - ber un - - ser Gott ist im Him - - mel,
 His will di - rect - - eth, but our God a - bid-eth in Hea - - ven,

den. _____
 crec. _____

- - fet al - - les, er schaf - - fet, a - ber un - ser Gott ist im
 di - rect - - eth, di - rect - eth all, but our God a - bid-eth in

al - les, al - - les, er schaf-fet al - - les, a - ber un - ser
 rect - eth all the world, His will di - rect - - eth, but our God a -

will, a - ber un - ser Gott ist im Him - - mel, a - ber un - ser
 world, but our God a - bid-eth in Hea - - ven. but our God a -

sf

a - ber un - ser Gott ist im Him - - - mel, er schaf - fet al - -
but our God u - bid - eth in Hea - - - ven, His will di - - rect -

Him - - - - - mel, er schaf - fet al - - les, al - les,
Hea - - - - - ren, His will di - rect - eth all, -

Gott ist im Him - - - - - mel, er schaf - fet al - les,
bid - eth in Hea - - - - - ven, His will di - rect - eth,

Gott ist im Him - - - - - mel, er schaf - fet al - - - les, er
bid - eth in Hea - - - - - ven, His will di - rect - eth all, His

L

les, er schaf - fet al - les, was er will, a - ber
eth, His will di - rect - eth all, all the world but our

Wir glau - - ben all an ei - - - nen Gott, a - ber
Who made the skies, the earth and sea, but our

er schaf - fet al - - - er schaf - fet al - les, a - ber
His will di - rect - - - eth all the world, but our

er schaf - fet al - les, was er will, was er will,
His will di - rect - - - eth, His will di - rect - eth all the world.

schaf - fet al - - les, al - - - les, was er will,
will di - rect - - eth, di - - rect - eth all the world,

mit Tromp.,Pauk.

sf sf sf sf sf sf

un - - ser Gott ist im Him - - - mel, im Him - - - mel.
 God a - bi-deth in Hea - - - ven, in Hea - - - ven.

un - - ser Gott ist im Him - - - mel, im Him - - - mel.
 God a - bi-deth in Hea - - - ven, in Hea - - - ven.

un - - ser Gott ist im Him - - - mel, ist im Him - - mel.
 God a - bi-deth in Hea - - - ven, high in Hea - - ven.

a - ber un - - ser Gott ist im Him - - - mel, ist im Him - - mel.
 but our God a - bi-deth in Hea - - - ven, high in Hea - - ven.

a - ber un - - ser Gott ist im Him - mel, ist im Him - - - mel.
 but our God a - bi-deth in Hea - ven, high in Hea - - - ven.

37. Recitativ.

Sopran Solo.

Da ward das Volk er - - re - get wi - der sie,
 Then the mul - ti - tude was stir - red up a - gainst them,

Str.-Orch. **Allegro. f**

und es er - hob sich ein Sturm der Ju - den und der
 and there was an as - - sault of the Jews and of the

Hei - den, und wur - den vol - ler Zorn und rie - fen ge - gen ihn:
 Gen - tiles, they were full of an - ger, and cri - ed out a - gainst them:

Allegro non troppo.

(Die Juden und die Heiden.)

Sopran.
Hier ist des Her - ren Tem - pel, hier ist des Her - ren Tem - pel,

Alt.
This is Je - ho - vah's Tem - ple, this is Je - ho - vah's Tem - ple,

Tenor.
Hier ist des Her - ren Tem - pel, hier ist des Her - ren Tem - pel,

Baß.
This is Je - ho - vah's Tem - ple, this is Je - ho - vah's Tem - ple,

Allegro non troppo.

Str.-Orch.

hier ist des Her - ren Tem - pel, *this is Je - ho - vah's Tem - ple,*

hier ist des Her - ren Tem - pel, des Her - ren *this is Je - hovah's Tem - ple, Je - ho - vah's*

hier ist des Her - ren Tem - pel, des Her - ren Tem - pel, hier ist des Her - ren *this is Je - ho - vah's Tem - ple, Je - hovah's Tem - ple, this is Je - hovah's*

hier ist des Her - ren Tem - pel, des Her - ren Tem - pel, hier ist des Her - ren *this is Je - ho - vah's Tem - ple, Je - ho - vah's Tem - ple, Je - ho - vah's Tem - ple,*

hier ist des Herrn, des Her - ren Tem - pel! *this is the Lord Je - ho - vah's Tem - ple!*

Tem - pel, des Her - ren Tem - pel! *Tem - ple, Je - ho - vah's Tem - ple!*

Tem - pel! Ihr Män - ner von Is - ra - el, *Tem - ple! Ye child - ren of Is - ra - el,*

hier ist des Herrn, des Her - ren Tem - pel! *this is the Lord Je - ho - vah's Tem - ple!*

mit Holzbl. *f*

Ihr Männervons-ra-el, hel - fet! Dies ist der
Ye children of Is-ra-el help us! This is the

Ihr Män - ner von Is - rael, hel - - -
Ye child - ren of Is - rael, help!

hel - fet! Dies ist der Mensch, der al - le Men - schen leh - ret wi - der dies
help us! This is the man who teacheth all men a - gainst our ho - ly

Ihr Män - ner von Is - rael, hel - - -
Ye child - ren of Is - rael, help!

sf

Mensch, der al - le Men - schen an al - len En - den, an al - len En - den leh - -
man who teacheth all men against the peo - ple, against this place and al - -

fet! Dies ist der Mensch, der al - le Men - schen leh - ret, ihr Männervons-ra-el,
For this is the man, the man who teach - eth all men, ye children of Is-ra-el,

Volk, der al - le Men - schen an al - len En - den leh - ret,
law, who teacheth all men al - so a - gainst the peo - ple,

fet! Dies ist der Mensch, der al - le Men - schen an al - len En - den
For this is the man who teacheth all men against this place and

ret wi - - - der dies Volk, wi - der das Ge - setz,
so our ho - ly law; we have heard him speak,

hel - fet! er leh - ret wi - der dies Volk, wi - der das Ge - setz,
help us! up - hold our ho - ly law; we have heard him speak,

er leh - ret wi - der dies Volk, dies Volk, wi - der das Ge - setz,
against this place and our ho - ly law; we have heard him speak,

leh - ret wi - der dies Volk, dies Volk, wi - der das Ge - setz,
al - so our ho - ly, ho - ly law; we have heard him speak,

Hörn.

wi-der das Ge-setz und wi-der die - - se heil - - - ge Stät - te,
we have heard him speak a- gainst the law, a - gainst the peo - ple,
 wi-der das Ge-setz und wi-der die - - se heil - - - ge Stät - te,
we have heard him speak a- gainst the law, a - gainst the peo - ple,

und wi-der die-se heil-ge Stät - - - - te.
and al- so these our ho- ly pla - - - - ces!
 und wi-der die-se heil-ge Stät - - - - te.
and al- so these our ho- ly pla - - - - ces!

Hier ist des Her-ren Tem- pel, hier ist des Her-ren Tem- pel! Ihr
This is Je- ho- vah's Tem- ple, this is Je- ho- vah's Tem- ple! Ye
 Hier ist des Her-ren Tem- pel, hier ist des Her-ren Tem- pel!
This is Je- ho- vah's Tem- ple, this is Je- ho- vah's Tem- ple!

Str.-Orch. *f*

C

Männer von Is - ra - el, hel - - - fet!
 children of Is - ra - el, help us!

Ihr Män-ner von Is - ra - el, hel - -
 Ye child-ren of Is - ra - el, help

Ihr Männer von Is - ra - el, ihr
 Ye children of Is - ra - el, ye

Ihr Män-ner von Is - ra -
 Ye child-ren of Is - ra -

Dies ist der Mensch, dies ist der Mensch, ihr Män - -
 This is the man, this is the man, ye child - -

- - - fet, ihr Män-ner von Is - ra - el, ihr Män-ner von Is - ra - el,
 us! Ye child-ren of Is - ra - el, ye child-ren of Is - ra - el,

Män-ner von Is - ra - el, hel - - - fet! ihr
 child-ren of Is - ra - el, this is the

el, hel - - - el, - fet! ihr Män-ner von Is - ra - el,
 el, help us! Ye child-ren of Is - ra - el,

mit Holzbl.

- - ner von Is - - - ra - el, ihr Män - ner von Is - rael,
 - ren of Is - - - ra - el, ye child - ren of Is - rael,

hel - fet! ihr Männer von Is - ra - el, hel - fet, ye child - ren of Is - rael,
 help us, ye children of Is - ra - el, help us,

Män - - - ner von Is - - - ra - el, ihr Män - ner von Is - rael,
 man, help, of Is - - - ra - el,

hel - fet! ihr Männer von Is - - - ra - el, ye child - ren of Is - rael,
 help us, ye children of Is - - - ra - el,

D

ihr Män - ner von Is - rael!
 ye child - ren of Is - rael!

ihr Män - ner von Is - rael!
 ye child - ren of Is - rael!

sf

p Volles Orch ohne Pos. *cresc.*

f

Stei - ni - get ihn!
 Stone him to death!

Stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn!
 Stone him to death! Stone him to death!

Stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn!
 Stone him to death! Stone him to death! Stone him to death!

stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn!
 Stone him to death! Stone him to death! Stone him to death!

stei - ni - get ihn,
 Stone him to death!

al - ff

p *cresc.*

f

stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn,
 Stone him to death! Stone him to death! Stone him to death!

stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn,
 Stone him to death! Stone him to death! Stone him to death! Stone him to death!

al - ff

40. Cavatine.

Adagio.

Vcello Solo.

p

Klar., Fag., Hörn., Viola.

TENOR SOLO.

Sei ge-treu bis in den Tod, so will ich dir die Krone des Lebens
 Be thou faith-ful un-to death, and I will give to thee a crown of

ge-ben! Sei ge-treu bis in den Tod, so will ich dir die
 life! Be thou faith-ful un-to death, and I will give to

Krone des Lebens ge-ben, so will ich dir die Krone des Lebens ge-
 thee a crown, a crown of life, and I will give to thee, to thee a crown of

A
 ben.
 life.

Fürchte dich nicht, fürchte dich
 Be not a-fraid, be not a-

nicht, ich bin bei dir! Fürchte dich nicht, fürchte dich nicht, ich bin bei
 raid, my help is nigh; be not a-fraid, be not a-fraid, my help is

f

cresc. *dimin.*

dir! fürchte dich nicht, ich bin bei dir! fürchte dich nicht! Sei ge-treu bis in den
 nigh; be not a-fraid, my help is nigh; be not a-fraid! Be thou faith-ful un-to

cresc. *B_f*

p *f*

Tod, so will ich dir die Krone des Lebens geben! Fürchte dich
 death, and I will give to thee, give to thee a crown of life! Be not a-

dimin. *p*

nicht, ich bin bei dir, ich bin bei dir! Fürchte dich nicht, ich
 fraid, my help is nigh, my help is nigh; be not a-fraid, my

cresc. *p* *sf*

bin bei dir! Sei ge-treu bis in den Tod!
 help is nigh! Be thou faith-ful un-to death!

p *dim.* *mp*

41. Recitativ.

Sopran Solo.

Päu-lus sandte hin und ließ for-dern die Äl-te-sten von der Ge-
And Paul sent and call-ed the El- - ders, of the

Str.-Orch.

BASZ SOLO Paulus
 mein-de zu E- phesus, und sprach zu ih- nen: Ihr wis-set, wie ich al-le-zeit
Church, at E- phesus, and said to them: Ye know how at all seasons

bin bei euch ge-we- sen, und dem Herrn gedient mit al-ler De- mut und mit vie- len
I have been with you, serving the Lord with all hu- mi- li- ty and with ma- ny

Tränen, und ha- be be- zeu- get den Glauben an un- sern Herrn Je- sum Chri- stum.
tears, tes- ti - fy- ing the faith towards our Lord Je- sus Christ.

f

Recit.

Und nun sie- he, ich, im Geist ge- bun- den, fah- re hin
And now be hold ye! I, bound in spi- rit, now go forth

gen Je - ru - sa - lem; Trüb - sal und Ban - de har - ren mein da - selbst, ihr wer - det
 to Je - ru - sa - lem. Bonds and af - flic - tion a - bide me there, and

Adagio. Recit. SOPRAN SOLO.

nie mein An - ge - sicht wie - der - se - hen. Sie wei - ne - ten und spra - chen:
 ye shalt see my face no more. And they all wept sore, and pray - ed:

Adagio. Recit.

Allegro moderato. 42. Chor.

Sopran. SOLO. (Die G_emeinde)
 Scho - ne doch dei - ner selbst!
 Far be it from thy path!

Alt. SOLO.
 Das wi - der - fah - re dir nur nicht!
 These things shall not be un - to thee!

Tenor. SOLO.
 Scho - ne doch dei - ner
 Far be it from thy

Baß.

Allegro moderato.

Str-Orch. *p*

Scho - ne doch dei - ner selbst!
 Far be it from thy path!

Das wi - der - fah - re dir nur
 These things shall not be un - to

selbst!
 path!

SOLO.
 Das wi - der - fah - re dir nur nicht!
 These things shall not be un - to thee! Far

poco

174

p TUTTI.
Scho - ne doch dei - ner selbst!
Far be it from thy path! TUTTI.

nicht!
thee!

Das wi - der -
These things shall

Das wi - der - fah - re dir nur nicht!
These things shall not be un - to thee!

Das wi - der -
These things shall

Scho - ne doch dei - ner selbst!
— be it from thy path!

mit Holzbl.
- a - - poco - - cresc.

A

Scho - - - ne doch dei - ner selbst!
Far - - - be it from thy path!

Das wi - - -
These things -

fah - re dir nur nicht!
not be un - to thee!

Scho - - - ne doch dei - ner
Far - - - be it from thy

fah - re dir nur nicht!
not be un - to thee!

p TUTTI. *cresc.*

Das wi - der - fah - re dir nur nicht!
These things shall not be un - to thee!

sempre cresc.

cresc.

- der - fah - - re, wi - der - fah - re dir nur nicht, das wi - der - fah - re dir nur
- shall not - - - be un - to thee, be un - to thee, *cresc.* these things shall not be un - to

selbst, das wi - - der - fah - re dir nur nicht, these things shall not be un - to
path, these things *cresc.* shall not be un - to thee, *cresc.*

das wi - der - fah - re, - - - das wi - der - fah - re dir nur
cresc. these things shall not be, *cresc.*

Das wi - der - fah - - re dir nur nicht, these things shall not be un - to
These things shall not be un - to thee, *cresc.*

B

nicht! Scho - ne doch dei - ner selbst! Das wi - der - fah -
 thee! *f* Far be it from thy path! These things shall not
 nicht! Scho - ne doch dei - ner selbst! Das wi - der - fah -
 thee! *f* Das wi - der - fah - re dir nur
al *f* These things shall not be un - to

- re dir nur nicht!
 be un - to thee! *p* Scho - ne doch dei - ner selbst!
 Far be it from thy path!
 - re dir nur nicht!
 nicht, wi - der - fah - re dir nur nicht!
 thee, they shall not be un - to thee!
dim.

pp Das wi - der - fah - re dir nur nicht!
pp These things shall not be un - to thee!
pp Das wi - der - fah - re dir nur nicht!
pp These things shall not be un - to thee!
f *sf*

Recit.

BASZ SOLO. (Paulus.)

Was ma- chet ihr, daß ihr wei- net und bre- chet mir mein Herz? Denn ich bin be -
What mean ye, thus to weep, and thus to break my heart? For I am pre-

Str.-Orch.

reit, nicht al- lein mich binden zu las- sen, sondern auch zu ster- ben zu Je- ru- sa- lem, um des
pard not on - ly to be bound, but al - so to die at Je - ru - sa - lem, for the

Tempo adagio.

Na - mens wil - len des Her - ren Je - - - su. Und als er das ge -
name of the Lord, our Sa - viour Je - sus Christ. And when he had thus

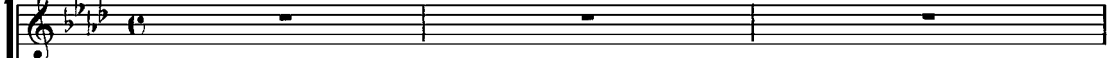
Tempo adagio.

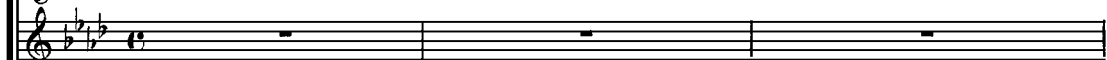
Recit.
TENOR SOLO.


sagt, knie - te er nie- der, und be - te - te mit ih - nen al- len, und sie ge-
spro - ken, he knee - led down, and pray - ed with them all, and they ac -

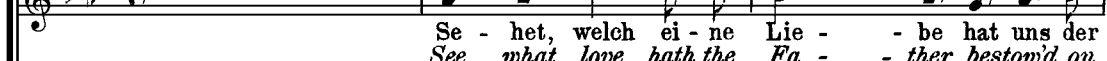
lei - te - ten ihn in das Schiff, und sa - hen sein An - ge - sicht nicht mehr.
com - pa - nied him un - to the ship, and saw his face no more.

Andante sostenuto.

Sopran. 

Alt. 

Tenor.  *p*

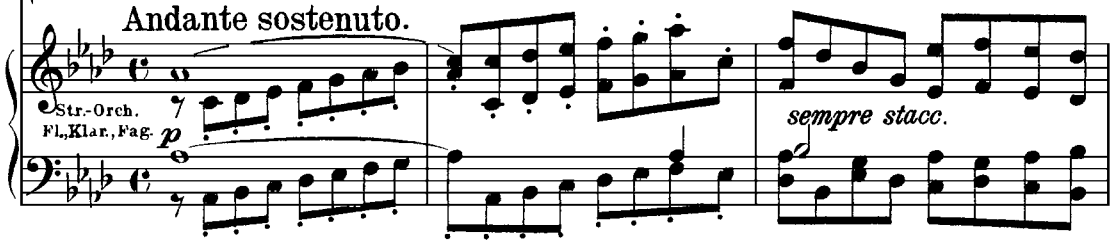
Baß. 

Se - het, welch ei - ne Lie - - be hat uns der
 See, what love hath the Fa - - ther bestow'd on

Andante sostenuto.

Str.-Orch. *p*
 Fl., Klar., Fag.

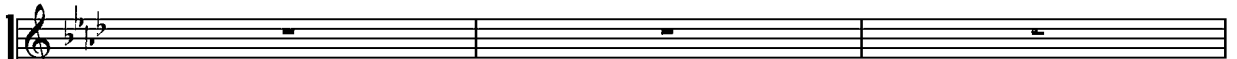
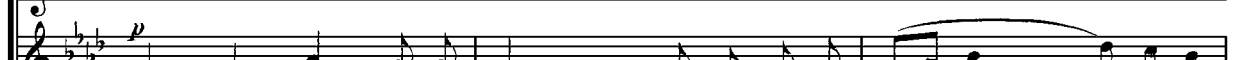
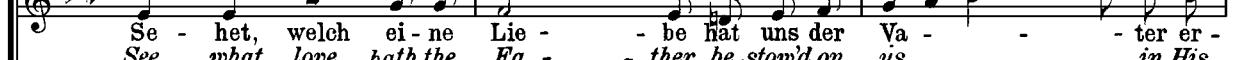
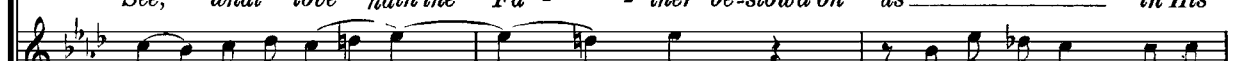
sempre stacc.



p

Se - het, welch ei - ne Lie - - be hat uns der Va - - - - - ter er -
 See, what love hath the Fa - - - - - ther be - stow'd on us in His

Va - ter er - zei - - - - - get, hat uns der Va - ter er -
 us in His good - - - - - ness, bestow'd on us in His


p

Se - het, welch ei - ne Lie - - be hat uns der Va - - - - - ter er -
 See, what love hath the Fa - - - - - ther be - stow'd on us in His

zei - - - - - get, hat er er - zei - -
 good - - - - - ness, us in His good - -

zei - - - - - get, hat er er - zei - -
 good - - - - - ness, us in His good - -

Se - het, welch ei - ne Lie - - be hat uns der Va - - - - - ter er -
 See, what love hath the Fa - - - - - ther be - stow'd on us in His







zei - get, daß wir sol - len Got - tes Kin - der, Got - tes Kin - der hei -
good-ness, that we should be call - ed God's own child - - ren, God's own child -
 - get, daß wir sol - len Got - tes Kin - - der, Got - tes Kin - der hei -
 - ness, that we should be call - ed God's own children, God's own child -

cresc.

mf *cresc.* *f*

Ben! Se - het, welch ei - ne
ren! See, what love hath the
 ren! Se - het, welch ei - ne Lie - - be,
See, what love hath the Fa - - - ther,
 Ben! Se - het, welch ei - ne Lie - - - be, wel - che
See, what love hath the Fa - - - ther in His
 ren! Se - het,
See, what

A *p*

Lie - - be hat uns der Va - - - ter er - zei - -
Fa - - - ther be - stow - ed on us in His good -
 Se - - het, welch ei - ne Lie - be hat uns der Va - -
See, see, what love the Fa - ther be - stowed on
 Lie - - be, se - het, welch ei - ne Lie - - be hat uns der
good - ness, see, what love hath the Fa - - - ther bestow'd on
 welch ei - ne Lie - - - be hat uns der Va - - - ter er - zei - get,
love hath the Fa - - - ther bestow'd on us in His good - ness,
 cre - - - scen - - - do

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cre - - - scen - - - do *f*

B

get, welch ei - ne Lie - be, daß wir sol - len Got - tes
 ness, what He be - stow - ed, that we should be call - ed

- - - ter, der Va - ter er - zei - get, daß wir sol - len Got - - - tes
 us, on us in His good - ness, that we should be call - - - ed

Va - - - ter er - zei - get, daß wir sol - len
 us in His good - ness, that we should be

hat uns der Va - ter er - zei - get, daß wir
 He hath be - stow'd in His good - ness, that we

sempre f

Kin - der hei - ßen, daß wir sol - len. Got - tes
 God's own child - ren, that we should be call - ed

Kin - der hei - ßen, daß wir sol - len Got - tes Kin - der, Got - tes
 God's own child - ren, that we should be call - ed God's own child - ren,

Got - tes Kin - der hei - ßen, that we should be call - ed God's own child - ren,
 call - ed God's own child - ren, that we should be call - ed God's own child - ren,

sol - - - len Got - tes Kin - der hei - ßen, Got - tes Kin - der, Got - tes
 should be call - ed, Kin - der hei - ßen, Got - tes Kin - der, Got - tes

dim. *p*

C

Kin - der hei - ßen. Se - het,
 God's own child - ren. See, what

Kin - der hei - ßen. Se - het, welch ei - ne
 See, what love hath the

God's own child - ren. Se - het, welch ei - ne Lie - - - be, welch
 See, what love hath the Fa - - - ther on

Kin - der hei - ßen. Welch
 He

p

cresc.

welch ei - ne Lie - be, se - het, welch ei - ne Lie - be, se - het,
 love hath the Fa - ther, see, what love hath the Fa - ther, see, what

cresc.

Lie - - - be, se - - het, welch ei - ne Lie - -
 Fa - - - ther, see, what love hath the Fa - -

cresc.

ei - ne Lie - be, se - - het,
 us be - stow - ed, see, what

cresc.

ei - ne Lie - be, se - het, welch ei - ne Lie -
 in His good - ness, see, what love hath the Fa -

cresc. - f

dimin.

welch ei - ne Lie - - be hat uns der Va - ter er - zei - get!
 love hath the Fa - - ther bestow'd on us in His good - ness.

dimin.

be, se - - - het, hat uns der Va - ter er - zei - get!
 - - - - - ther bestow'd on us in His good - ness.

dimin.

welch ei - ne Lie - - be hat uns der Va - ter er - zei - get!
 love hath the Fa - - ther bestow'd on us in His good - ness.

dimin.

be, welch ei - ne Lie - - be hat uns der Va - ter er - zei - get!
 ther, hath now the Fa - - ther bestow'd on us in His good - ness.

dimin. p

dimin. pp

44. Recitativ.

Sopran Solo.

Und wenn er gleich ge-op-fer-t wird ü-ber dem Op-fer un-sers
 And though he be of-fer-ed up-on the sa-cri-fee of our

Str.-Orch.

Glau-bens, so hat er ei-nen gu-ten Kampf ge-kämpft;
 faith, yet he hath fought a good fight,

er hat den Lauf voll-en-det; er hat Glau-ben ge-hal-ten; hin-fort ist ihm
 he hath fin-ish-ed his course, he hath kept well his faith: hence forth there is laid

bei-ge-legt die Kro-ne der Ge-rech-tig-keit, die ihm der
 up for him a crown of righ-teous-ness, which the

a tempo Andante.

Herr — an je-nem Ta-ge, der ge-rech-te Rich-ter, ge-ben
 Lord, the righteous judge, shall give him at the last great

a tempo Andante.

p *cresc.* *f* *p*

attacca

45. Schlußchor.

Allegro maestoso.

Sopran. *f* **TUTTI.**
 wird. Nicht a - ber ihm al - lein, sondern al - len, die sei - ne Er -
 day. Not on - ly un - to him, but to all them that love tru - ly

Alt.
 ... sondern al - len, die sei - ne Er -
 ... but to all them that love tru - ly

Tenor.
 ... sondern al - len, die sei - ne Er -
 ... but to all them that love tru - ly

Baß.
 ... sondern al - len, die sei - ne Er -
 ... but to all them that love tru - ly

Allegro maestoso.

Volles Orch. *f* ***ff***

scheinung lie - - - ben. Nicht a - ber ihm al -
 His ap - pear - - - ing. Not on - ly un - to

scheinung lie - - - ben. Nicht a - ber ihm al -
 His ap - pear - - - ing. Not on - ly un - to him, but

scheinung lie - - - ben. Nicht
 His ap - pear - - - ing. Not

Nicht a - ber ihm al - lein, son - dern al - - len, die sei - ne Er -
 Not on - ly un - to him, son - dern al - - len, die sei - ne Er -

lein, nicht ihm al - lein, but to all them that love tru - ly
 him, but un - to all, but to all them that love tru - ly

a - - ber ihm al - lein, son - dern al - - len, die sei - ne Er -
 al - - so un - - to all, son - dern al - - len, die sei - ne Er -

a - ber ihm al - lein, ihm al - lein, but to all them that love tru - ly
 on - ly un - to him, but to all, but to all them that love tru - ly

scheinung lie - - - ben. Der Herr den - ket an
 His ap - pear - - - ing. The Lord ca - reth for

scheinung lie - - - ben. Der Herr den - ket an
 His ap - pear - - - ing. The Lord ca - reth for

mit Holzbl.

uns, der Herr den - ket an uns und
 us, the Lord ca - reth for us, and

uns, der Herr den - ket an uns und
 us, the Lord ca - reth for us, and

cresc. **B** *f*

seg - - net uns, und seg - - net uns, und seg - - -
cresc. *and* bless - - -
 bless - - eth us, and bless - - eth us, und seg - - -
and bless - - -
psc. seg - - net uns, und seg - - net uns, und seg - - -
cresc. *and* bless - - -
 bless - - eth us, and bless - - eth us, und seg - - -
and bless - - -

cre - - scen - - do - - al - - *f*

- - - net uns; der Herr denkt an
 - - - eth us. *f*
 - - - net uns, seg - - net uns; The Lord sav - eth
 - - - eth us, bless - - eth us. *f*
 - - - net, seg - net uns; der Herr denkt an
 - - - eth, bless - eth us. *f*
 net, seg - - net uns; The Lord sav - eth
 eth, bless - - eth us. *f*

uns und seg-net uns. Lo - be den Herrn!
 us and bless-eth us. Bless thou the Lord!
 uns und seg-net uns. Lo - be den Herrn!
 us and bless-eth us. Bless thou the Lord!

sf *ff*

Allegro vivace.

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was in mir ist, sei - nen
 Bless thou the Lord, o my soul, and all with - in me bless His most

Lo - be den
 Bless thou the

Allegro vivace.

Holzbl.
 f Tromp., Pauk.

hei - li - gen Na - men, sei - nen hei - li - gen Na - -
 ho - ly name, bless thou and praise His most ho - -

Herrn, mei - ne See - le, und was in mir ist, sei - nen hei - li - gen
 Lord, o my soul and all with - in me bless His most ho - - ly

Lo - be den Herrn, mei - ne
 Bless thou the Lord, o my

C

- - men; lo - be den Herrn,
 - ly name ev - er - more,

Na - men, sei - nen hei - li - gen Na - - - men,
 name, bless Him for ev - er and ev - - er,

See - le, und was in mir ist, sei - nen hei - li - gen Na - men,
 soul, and all with - in me bless His most ho - ly name, bless

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was
 Bless thou the Lord, o my soul, and all with -

lo - be den Herrn, lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was in mir
bless thou the Lord, bless thou the Lord, o my soul, and all with - in me

sei - nen hei - li - gen Na - men, sei - nen hei - li - gen
praise His name for ev - er, praise His ho - ly name for

sei - nen hei - li - gen Na - - - men!
thou and praise Him for ev - - - er,

in mir ist, sei - nen Na - - - men, lo - be den Herrn, mei - ne
in me bless Him ev - - - er, bless thou the Lord, o my

D

ist, sei - nen hei - li - gen Na - men, und was
bless Him for ev - er and ev - er, praise His

Na - men, lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was
ev - er, bless thou the Lord, o my soul, and all with -

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was in mir ist, sei - nen
bless thou the Lord, o my soul, and all with - in me praise Him for

See - le, und was in mir ist, sei - nen hei - li - gen Na - men,
soul, and all with - in me bless Him for ev - er and ev - er,

in mir ist, lo - be den Herrn, lo - be den
ho - ly name, bless thou the Lord, bless thou and

in mir ist, sei - nen Na -
in me praise Him for ev -

hei - li - gen, hei - li - gen Na - men,
ev - er, for ev - er and ev - er,

lo - be den Herrn, mei - ne See - le, lo - be den
bless thou the Lord, o my soul, and praise His most

E

Herrn und sei-nen hei-li-gen Na-men. Ihr, sei-ne
 praise His name for ev-er and ev-er. All ye His
 men, lo-be den Herrn, den Herrn, mei-ne See-le.
 er, praise His most ho-ly name for ev-er.

und sei-nen hei-li-gen, hei-li-gen Na-men.
 praise His most ho-ly name for ev-er.

Herr und sei-nen hei-li-gen Na-men.
 ho-ly name for ev-er and ev-er.

sempre f

En-gel, lo-bet den Herrn, lo-bet den Herrn, lo-bet den
 an-gels, bless ye the Lord, bless ye the Lord, bless ye the
 Ihr, sei-ne En-gel, lo-bet den
 All ye His an-gels, bless ye the

Herrn, ihr sei-ne En-gel, lo-bet den Herrn,
 Lord, all ye His an-gels, bless ye the Lord,

Herrn, lo-bet den Herrn, lo-bet den Herrn, ihr, sei-ne
 Lord, bless ye the Lord, praise ye His name, all ye His

Ihr,
 All

Ihr, sei-ne En-gel, lo-bet den Herrn,
 All ye His an-gels, bless ye the Lord,

F

lo - bet, lo - bet, ihr, sei - ne
 bless and praise Him, all ye His

En - gel, lo - bet, lo - bet, ihr, sei - ne En - gel,
 an - gels, bless and praise Him, all ye His an - gels,

sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn, lo - bet den Herrn,
 ye His an - gels, bless ye the Lord, bless ye the Lord,

lo - bet den Herrn, ihr, sei - ne En - gel, lo -
 bless ye the Lord, all ye His an - gels, bless

En - gel, lo - bet den Herrn, ihr En - gel, lo - bet den Herrn,
 an - gels, bless ye the Lord, ye an - gels, bless ye the Lord.

lo - bet den Herrn, ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn,
 bless ye the Lord, all ye His an - gels, bless ye the Lord.

lo - bet den Herrn, ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn!
 bless ye the Lord, all ye His an - gels, bless ye the Lord.

bet, ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn! Lo - be den
 Him, all ye His an - gels, bless ye the Lord. Bless thou the

ihr, sei - ne Engel, lo - bet den Herrn!
 All ye His angels, bless ye the Lord! ihr, sei - ne
 all ye His

Lo - be den Herrn, meine See - le, und was
 Bless thou the Lord, o my soul, and praise His

Herrn, meine See - le, und was in mir ist, ihr, sei - ne
 Lord, o my soul, and praise His ho - ly name, all ye His

G

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was
 Bless thou the Lord, o my soul, and all with -

En - gel, lo - bet den Herrn! Lo - be den
 an - gels, bless ye the Lord, bless thou the

in mir ist!
 ho - - ly name,

En - gel, lo - bet den Herrn!
 an - gels, bless ye the Lord,

in mir ist, sei - nen hei - li - gen Na - men, und sei - nen
 in me bless His most ho - - ly name, praise Him for

Herrn, mei - ne See - le, und was in mir ist, sei - nen Na - men,
 Lord, o my soul, and all with - in me, bless Him for ev - er,

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was in mir ist,
 bless thou the Lord, o my soul, and praise His ho - ly name,

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was in mir
 bless thou the Lord, o my soul, and praise His ho - ly

H

hei - - - li - gen Na - men, lo - be den Herrn, mei - ne
 ev - - - er and ev - er, bless thou the Lord, o my

ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn!
 all ye His an - gels, bless ye the Lord,

ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn, lo - be den
 all ye His an - gels, bless ye the Lord, bless thou and

ist, lo - be den Herrn, mei - ne See - - - le, lo - be den
 name, bless Him for ev - er and ev - - - er, bless Him for

ff Volles Orch.

See - le, mei - ne See - le, See -
soul, for ev - er, er, bless

Lo - be den Herrn, mei - ne
bless thou the Lord, o my

Herrn, mei - ne See - le, lo - be den
praise Him for ev - er, er, bless thou the

Herrn, mei - ne See - le, lo - be den Herrn,
ev - er and ev - er, er, bless ye the Lord.

- le, und was in mir ist, lo - be den Herrn, mei - ne See - le!
and praise His ho - ly name, bless Him for ev - er and ev - er!

See - le, und was in mir ist, lo - be den Herrn, mei - ne See - le, lo - be den
soul, and praise His ho - ly name, bless Him for ev - er and ev - er, bless Him for

Herrn, lo - be den Herrn, lo - be den Herrn, mei - ne See - le, lo - be den
Lord, bless thou the Lord, bless Him for ev - er and ev - er, bless Him for

den Herrn,
the Lord,

Ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den
All ye His an - gels, bless ye the

Herrn, mei - ne See - le! Ihr En - gel, lo - bet den
ev - er and ev - er! Ye an - gels, bless ye the

Herrn, mei - ne See - le! Ihr En - gel, lo - bet den
ev - er and ev - er! Ye an - gels, bless ye the

lo - be den Herrn! Ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den
bless ye the Lord! All ye His an - gels, bless ye the

ff

Herrn, lo - bet den Herrn, lo - bet den Herrn, ihr,
 Lord, bless ye the Lord, bless ye the Lord, all

Herrn, lo - bet den Herrn, lo - bet den Herrn, ihr,
 Lord, bless ye the Lord, bless ye the Lord, all

Herrn, lo - bet den Herrn, lo - bet den Herrn, ihr,
 Lord, bless ye the Lord, bless ye the Lord, all

Herrn, lo - bet den Herrn, lo - bet den Herrn, ihr,
 Lord, bless ye the Lord, bless ye the Lord, all

Нар

sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn, ihr,
 all

ye His an - gels, bless ye the Lord, lo - bet den Herrn,
 bless ye the Lord,

sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn, ihr, sei - ne En -
 all ye His an -

ye His an - gels, bless ye the Lord,

K

sei - ne En - gel, ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn!
 ye His an - gels, all ye His an - gels,

lo - bet den Herrn, ihr, sei - ne En - gel, praise ye the Lord!
 bless ye the Lord, all ye, all His an - gels,

gel, ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn!
 gels, all ye His an - gels,

ihr, sei - ne En - gel, praise ye the Lord!
 all ye His an - gels,